



Monatlich



► Seite 7



► Seite 10

42. Jahrgang Nr. 6 • 19./20. Juni 2020 • www.rundblick-rahstedt.de • Anzeigenannahme 040/ 677 33 91

für Rahlstedt · Oldenfelde · Farmsen-Berne · Meiendorf · Hohenhorst · Stapelfeld · Braak · Volksdorf

### WARNHOLZ Immobilien GmbH

– gegründet 1995 –

**Wir suchen laufend Grundstücke, Häuser und Wohnungen zum Verkauf und zur Vermietung.**

Keine Kosten für den Verkauf. Rufen Sie uns jetzt für eine unverbindliche Beratung an!



Treptower Straße 143 | Tel. 040 / 647 51 24 | Fax 040 / 647 01 68  
www.warnholz-immobilien.de



27 Jahre

### Häuslicher Pflegedienst Tappel

Dominique Batze

Pflegebedürftigkeit tritt oft kurzfristig ein!

Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen!

24 Stunden Rufbereitschaft

Spezialisiert sind wir unter anderem für:

- Krankenhausnachsorge
- Demenz-Patienten
- Wundversorgung
- Sterbebegleitung
- Beratungsgespräche

ICW® zertifiziert

Rufen Sie uns an - fragen Sie uns.

Meiendorfer Str. 61  
22145 Hamburg

Tel. 040 / 677 73 59  
Mobil: 0170 / 80 45 837  
0151 / 12628355

**Juwelier-Fachgeschäft Goldankauf**  
**SOFORT BARGELD** für Gold, Silber, Platin, Brillanten, Luxusuhren, Modern-, Antik und Markenschmuck, Versilbertes ab 90er Auflage!

über 27 Jahre sicher, fair, diskret und transparent!

Juwelier

Schweriner Straße 2c  
22143 Hamburg-Rahlstedt

**BELIAN**

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00-14.00 Uhr  
und 14.30-18.00 Uhr

[f](#) [i](#) [@juwelierbelian](#) [www.juwelier-belian.de](http://www.juwelier-belian.de)

**Profitieren Sie jetzt vom hohen Goldkurs!**

Individuelle Trauringe · Schmuckreparatur · Schmuckreinigung  
Anfertigungen und Umarbeitungen · Batteriewechsel  
Schmuckzertifikate für Ihre Versicherung · Uhrenreparaturen aller Art



## „Der Flüsterer“ ist da Kunst für den Rahlstedter Ortskern

„Heute ist ein glücklicher Tag für den Rahlstedter Kulturverein. Wir dürfen den Rahlstedterinnen und Rahlstedtern die Skulptur „Flüsterer“ von Hanno Edelmann übergeben. Kunst für den öffentlichen Raum, für Sie alle“, so begrüßte Carmen Hansch, die erste Vorsitzende des Rahlstedter Kulturvereins, die Gäste bei der Einweihung am 15. Juni in der Rahlstedter Bahnhofstraße. Die Skulptur war Teil der Ausstellung „Figurendialog“ des Rahlstedter Kulturvereins in 2016/2017 mit 12 Großfiguren der Künstler Hanno Edelmann, Heinz Schrand und Bernd Stöcker im gesamten Rahlstedter Ortskern. Der Kulturverein hatte dann dazu aufgerufen, für eine der Skulpturen zu votieren und zu spenden, um ihr einen dauerhaften Platz im Ortskern zu sichern. Die Wahl fiel auf „Der Flüsterer“. Carmen Hansch bedankte sich bei allen Spendern, der Bezirksversammlung Wandsbek und den betei-

ligten Firmen. „Der Flüsterer“ selbst musste erneut gegossen werden, weil die in 2016 ausgestellte Figur bei der Witwe des 2015 verstorbenen Künstlers Hanno Edelmann verbleibt. Der Kulturverein spendete den Granitsockel. Dieser wurde extra hierfür in 2016 angefertigt. Die Idee war, den „Flüsterer“ im oberen Teil der Rahlstedter Bahnhofstraße, im Eingangsbereich zum Ortskern zu platzieren. Im Entrée des Ortskerns soll Kunst die Besucher begrüßen und eine Aufwertung des öffentlichen Raumes bewirken. Perspektivisch soll diese Figur den Beginn einer breit angelegten Kunstaktion des Rahlstedter Kulturvereins bilden. Kunst im öffentlichen Raum ist Stadtteilkultur, ist identitäts- und imageprägend. Bei der Eröffnung erinnerte Gerhard Fuchs, Initiator des Ausstellung „Figurendialog“, an den Künstler Hanno Edelmann (1923-2013). (Foto: J. Meyer und Gigi Pleß)



Jetzt bei Höcker Optik: Von der präzisen Augenvermessung zu echter Präzisionssicht – mit biometrischen Erkenntnissen.

**R**  
**RODENSTOCK**  
Weil jedes Auge einzigartig ist

Jetzt 50 €  
Preisvorteil auf  
biometrische  
Gleitsichtgläser  
sichern  
(Gültig bis  
31.7.2020)

Für uns sind Ihre Augen das Maß aller Dinge. Mit Hilfe des DNEye® Scanners und patentierter Technologien erfassen wir alle relevanten biometrischen Parameter Ihrer Augen. Mit diesem detaillierten Datensatz erzeugen wir ein einzigartiges biometrisches Augenmodell, das als Vorlage für die Brillenglasherstellung dient und digital in die Produktion übertragen wird. Das Ergebnis: Biometrische Gleitsichtgläser, die auf den Mikrometer genau zu Ihren Augen passen - auf Wunsch auch als Sonnegläser.

**höcker** **optik**

## NOTRUF-NUMMERN

Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst	112
APOTHEKEN-NOTDIENST	0800 0022833
DRK-Krankenförderung	192 19
G.A.R.D. Krankenbeförderung, Rettungsdienst	192 21
Ärztlicher Notfalldienst	116 117
mit den Notfallpraxen in Altona und Farmsen, Kinderärztlicher Notdienst	
Zahnärztl. Notdienst	018 05-05 05 18
Privatärztl. Notdienst	1 92 57
Gift-Info-Zentrale	05 51 19 24-0
Stromnetz Hamburg Entstördienst	0800-1 439 439
Telefon-Seelsorge (24 Std.)	0800-111 01 11
Mobbing Telefon HH	20 23 42 09
Kinder- u. Jugendnotdienst	428 15 32 00
HH-Müttertelefon	0800-333 21 11
Elterntelefon	0800-111 05 50
Familienberatungsstelle Rahlstedt	428 81 38 29
Jugend-Suchtberatung Kö 16a	428 11-26 66
Hilfetelefon – Gewalt gegen Frauen	0800-116 016

## Moritz meint...

Ossi, das kleine Hundchen unseres Grafikers, kam neulich in mein neues Zweitkörbchen gehüpft, das ich aus aktuellem Anlass in anderthalb Metern Entfernung aufgestellt hatte. Neu war, dass weder er noch ich unsere Schnauzmasken aufhatten. „Ach Moritz“, seufzte er zufrieden. „Allmählich normalisiert sich alles wieder. Sogar mein Herrchen wagt sich seit Kurzem mit mir nicht mehr nur zum Einkaufen auf die Straße.“ „Wir wollen den Tag mal nicht vor dem Abend loben“, gähnte ich. „Wenn alle sich sofort wieder in den Partymodus stürzen, war alles, was wir die letzten Monate ausgehalten haben, für die ... ich muss es leider so sagen, für die sprichwörtliche Katz.“



Moritz“, maulte Ossi. „Dir hat es doch auch nicht gefallen, ständig nur im Körbchen zu hocken und alte Fernsehserien in Dauerschleife zu glotzen.“ „Das stimmt“, nickte ich meinem wuscheligen Freund zu. „Trotzdem sollte man sich an gewisse Regeln halten.“ „Und woher weiß ich, was diese gewissen Regeln sind?“ „Dazu gibt es Fernsehen, das Internet und Zeitungen. Und natürlich kann man sich auch im Rundblick über die neuesten Entwicklungen schlau machen. Vor allem aber kann man dort sehen, wie viele von den Geschäften wieder offen haben und mit tollen Angeboten auf ihre Kunden zugehen. Damit auch unser schöner Ortskern einigermaßen heil aus der Krise kommt.“ „Moritz, da hast du mal wieder recht!“

Miau

[www.bentien-bestattungen.de](http://www.bentien-bestattungen.de)

## Bentien Söhne „ST. ANSCHAR“

BESTATTUNGSUNTERNEHMEN  
SEIT 1895 IN 4. GENERATION

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Hausbesuche, eigener Trauerdruck
- Übernahme sämtl. Bestattungsangelegenheiten
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung



22041 Hamburg (Wandsbek) ■ Litzowstr. 13  
22145 Hamburg (Rahlstedt)

Tag & Nacht erreichbar

68 60 44

Der nächste RUNDBLICK erscheint am 31.7./1.8.2020

## Der RUNDBLICK verlost:

- 3 x 1 Buchpaket mit jeweils 3 neuen Conni-Büchern (Vorlese-, Bilder- und Filmstickerbuch)
- 5 x 1 Buch „Auf den Spuren der Theater tante“

Einfach eine Postkarte mit dem jeweiligen Stichwort senden an den Rundblick Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstraße 19 in 22143 Hamburg, oder per E-Mail an [service@rundblick-rahlstedt.de](mailto:service@rundblick-rahlstedt.de). Bitte die Telefonnummer und Adresse angeben! Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt, die Gewinne müssen im Rundblick-Büro abgeholt werden. Nur vollständig ausgefüllte und gegebenenfalls frankierte Zusendungen nehmen an der Verlosung teil. Daten werden nicht an Dritte weitergeben. **Einsendeschluss ist der 03.07.2020, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.**

Weitere Verlosungen unter  
[www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

## Mahnmal „Weiße Rose“

(RB) In seiner Februar-Sitzung wird davon ausgegangen, dass es sich bei dem Denkmal um Walddorfer beschlossen, dass das Mahnmal „Weiße Rose“ im Ortskern von Volksdorf als einziger Gedenkort an den studentischen Widerstand gegen das NS-Regime in Hamburg gesäubert werden soll. Für das besondere Erinnerungsjahr 2020 soll die Skulptur der „Weißen Rose“ gereinigt und der gepflasterten Sockel vom Bewuchs gesäubert werden. In dem Antrag

wird davon ausgegangen, dass es sich bei dem Denkmal um eine Betonskulptur handelt. In einem offenen Brief macht nun Siegfried Stockhecke vom Arbeitskreis „Weiße Rose“-Volksdorf darauf aufmerksam, dass es sich nicht um Beton, sondern um empfindlichen Muschelkalk handelt. Muschelkalk sei vollkommen anders zu behandeln und eine Reinigung solle nur fachgerecht unter der Regie des Denkmalschutzamtes erfolgen.

## RUNDBLICK IMPRESSUM

Monatlich erscheinende Regionalzeitung für Rahlstedt, Farmsen-Berne, Oldenfelde, Meiendorf, Stapelfeld, Braak, teilweise Volksdorf.

Kostenlose Verteilung: Gesamtauflage 56.000 Exemplare.

Herausgeber: Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.

Verlags- und Anzeigenleitung: Cornelia Ewert (V.i.S.d.P.)

Anzeigenberatung: Cornelia Ewert, Jennifer Ewert.

Freie Redaktionsmitarbeiter: Dieter Hellfeuer (dh).

Anzeigen: Nachdruck nur mit Genehmigung.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 14 / Januar 2020.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung.

Druck: v. Stern'sche Druckerei GmbH & Co KG, Zeppelinstr. 24, 21337 Lüneburg

Anschrift: Rundblick, Postfach 73 07 68, 22127 Hamburg.

Rahlstedter Bahnhofstraße 19, 22143 Hamburg,

Telefon (040) 6773391, Fax (040) 6772061;

E-Mail: [info@rundblick-rahlstedt.de](mailto:info@rundblick-rahlstedt.de); Online: [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)



# Stut & Sohn

SEIT 1894



Über 125 Jahre Familientradition

TAG UND NACHT  
040 / 678 1190

MEIENDORFER STRASSE 26  
22145 HAMBURG-RAHLSTEDT  
[www.stut-bestattungen.de](http://www.stut-bestattungen.de)

### Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Anonym- und Waldbeisetzungen.

### Vorsorgeberatung

Sorgsame individuelle Betreuung durch unser familiär geführtes Team.

Trauerdruck Sofortdienst. Moderne Floristik und Dekoration.

Übernahme sämtlicher Bestattungsangelegenheiten.

Alle Friedhöfe.

## Neubau der Wandsebrücke

(dh) Die kleine Holzbrücke über die Wandse, im Verlauf des Altrahlstedter Stiegs, ist marode und muss durch einen Neubau ersetzt werden. Mit den Bauarbeiten soll Ende 2020 begonnen werden, die Kosten für den Neubau werden derzeit grob auf etwa 80.000 Euro geschätzt. Der Landesbetrieb Straßen, Brücken und Gewässer (LSBG) plant gegenwärtig den Neubau der Brücke und erstellt die Auftragsunterlagen für eine Baufirma. Zum Hintergrund: Der Altrahlstedter Stieg verbindet die Pfarrstraße mit der Rahlstedter Bahnhofstraße und führt an der Altrahlstedter Kirche, dem Hallenbad und dem Sportpark Rahlstedt vor-

bei. Die kleine Holzbrücke wird stark von Fußgängern und Radfahrern genutzt und erleichtert das Erreichen des Sportparks, der Park-Kita Altrahlstedt, der Polizei und des Schwimmbades. Nach Bekanntwerden schadhafter Belagsbohlen am Brückenbauwerk wurde Mitte Juli 2019 eine provisorische Ausbesserung der besonders betroffenen Belagsbohlen durch die Montage von Aluminium-Riffblechen durchgeführt. Diese Maßnahmen dienen lediglich der kurzfristigen und vorübergehenden Wiederherstellung der Verkehrssicherheit und zum Erhalt der Nutzbarkeit bis zum notwendigen Neubau der Brücke.

## Neue Parkbänke

(dh) Die Einwohner Wandsbeks sind von der Verwaltung aufgefordert worden, mögliche Standorte für Parkbänke zu benennen. Folgende Standortvorschläge sind bei der Geschäftsstelle eingegangen: Am Rückhaltebecken Straße Boltwischen, die Grünanlage an der Stapelfelder Stra-

ße/ Heckende gegenüber vom Rahlstedter Dorfplatz, das Naturschutzgebiet Höltigbaum sowie das Stellmoorer Tunneltal. Die Parkbänke vom Typ "Luise mit Lehne" bestehen aus einer Metallunterkonstruktion mit Sitzfläche und Rückenlehne aus einheimischem Holz.

## Kinderlachen? Fehlanzeige!



(RB) Der Spielplatz beim Anny-Tollens-Weg/Sportpark Rahlstedt, in Sichtweite des Hallenbades, sollte eigentlich im Sommer 2020 fertig sein. Leider geht es dort überhaupt nicht voran und bereits gerodete Flächen wuchern schon wieder zu. Er ist als Ersatz für den ehemaligen Bauspielplatz geplant, auf dessen Fläche jetzt Außenbecken, Wasserspielbereich und Liegewiese des neuen Kombibades entstehen. Bäderland wartet seit geraumer Zeit auf ein Zei-

chen, um den neuen Spielplatz errichten zu können. Die von Bäderland beauftragte Firma ist startbereit und wartet nur auf ein GO. Liegt es am Landesbetrieb Immobilienmanagement und Grundvermögen (LIG), am Bezirk oder am Betreiberverein. Den Kindern ist das egal. Ihnen wurde versprochen, dass sie jetzt im Sommer dort spielen können. Gerade wo viele Reisen ausfallen, ist es wichtig, hier vor Ort Angebote zu schaffen. Foto: C. Hansch

## Post zieht um

Am 22.06.2020 schließt die Postfiliale 757 im Großlohering 64 und wird dafür am 01.07.2020 in

der Sieker Landstraße 46 neu eröffnen. Öffnungszeiten: Mo.-Fr., 6-18:30 Uhr und Sa. 7-16 Uhr.

# SOMMER: HEISS. BRILLE: COOL.

ZEISS Sonnenbrillengläser



## Lohmann optik

Rahlstedt GmbH | [www.lohmann-optik.de](http://www.lohmann-optik.de) | Tel: 040 6770888  
Rahlstedter Bahnhofstraße 10 | 22143 Hamburg

# HIMBEEREN

**Hof Soltau**  
Gut zu wissen,  
was man isst!

Täglich frische  
Erdbeeren  
auch zum  
Selbstpflücken



Meienfelde 2  
Stemwarde/Barsbüttel  
Telefon 040/710 6534  
[www.sparqel-heidelbeeren.de](http://www.sparqel-heidelbeeren.de)

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9 - 18.30 Uhr  
Sa 9 - 16 Uhr  
So 9 - 13 Uhr



## Grüne Fuge

(dh) Im Rahmen der Bürgerbeteiligung zur Großen Heide wurden auch Vorschläge zum Siedlungsnahen Erholungsraum Grüne Fuge erarbeitet. Gewünscht wurden unter anderem die Einrichtung einer sicheren Quersungsmöglichkeit für Kinder zwischen dem nördlichen und südlichen Bereich der Grünen Fuge über die Stapelfelder Straße in Form einer Brücke und einer barrierefrei nutzbaren Ampel, das Anlegen einer längeren Wegeführung von Norden nach Süden in Form eines Trimm-Dich-Pfades, Aufenthaltsmöglichkeit für Jugendliche zum Sitzen, Spielen und Grillen, die Anpflanzung von Schatten spendenden Bäumen als Sicht-

schutz zum Gewerbegebiet, die Anlage einer Hundewiese, das Anlegen eines interkulturellen Gartens sowie die Einrichtung eines Abenteuerspielplatzes für ältere Kinder und Jugendliche. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion einen interfraktionellen Antrag in den Regionalausschuss Rahlstedt eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird, den Ausschussmitgliedern einen Überblick zu den Planungen zum Siedlungsnahen Erholungsraum Grüne Fuge und zum möglichen zeitlichen Ablauf der Umsetzung zu geben. Dabei sind die weiteren geplanten Wohnungsbauprojekte im Raum Großlohe bei der Planung zu berücksichtigen.

Sie wissen, was Sie wollen.  
Wir wissen, wie man es macht.

**Friseursalon  
Elisabeth**



Tel.: 040-647 58 58  
Berner Straße 16 F, 22145 Hamburg  
(erreichbar mit der Buslinie 275)

**Beilagenhinweis –  
Einem Teil unserer heutigen  
Ausgabe liegen folgende  
Prospekte bei:**

**Ciao Bella  
Rahlstedt Center**

## Tierarzt auf Rädern



**Ihr Haus-Tierarzt  
beim Tier zu Haus**

**Dr. Imke Bartels**



**Tel. 0172/7240332**

**www.tierarzt-auf-raedern.de**



INTERNET  
NETZWERK  
COMPUTER  
SERVICE

- Hard- und Softwareverkauf aller gängigen Hersteller
- Software Neu- und Updateinstallation
- Pflege, Erweiterung und Updateservice der bestehenden Systeme
- Netzwerkservice
- Internetservices

Terminabsprache erwünscht. Wir kommen auch gerne zu Ihnen!

HELLTHO GmbH & Co. KG | +49 40 466 565-400 | support@helltho.de

## Biometrische Augenvermessung

Mit dem DNEye© Scanner von Rodenstock ermittelt Höcker Optik mehrere tausend Datenpunkte des Auges. Anhand dieses biometrischen Augenmodells werden die Gleitsichtgläser angefertigt, mit dem Kunde\*innen schärfer und kontrastreicher sehen können als je zuvor. Hochpräzise Gleitsichtgläser, die auf den Mikrometer genau zu den Augen des jeweiligen Brillenträgers passen, sorgen für schärfere Sicht aus jedem Winkel und jeder Blickrichtung.

Eine individuelle Beratung inklusive der Sehschärfenbestimmung mittels modernster Messtechnologie und einer Sehbefarfsanalyse unter Berücksichtigung der individuellen Sehanforderung, haben für Sven Höcker und sein Team höchste Priorität. Vereinbaren Sie gerne einen Termin unter 040 677 94 48 für den Besuch in der Rahlstedter Bahnhofstraße 19, 22145 Hamburg. Kommen Sie wegen Corona bitte mit einem Mund-/ Nasenschutz.

## „Sich zeigen ohne Sprache“

(RB) Das KulturWerk Rahlstedt, Boizenburger Weg 7, zeigt seit dem 10. Juni, mittwochs und samstags von 11-13 Uhr, die Ausstellung „Sich zeigen ohne Sprache“ von Teilnehmerinnen des

kunsttherapeutischen Projekts des KiFaZ (Kinder- und Familienzentrum Großlohe). Zu sehen sind 40 Werke in denen die Frauen Flucht, Gewalt, Ängste, Verlust thematisieren.

## Offene Gärten

(RB) Auch in diesem Jahr finden wieder die Gartentage statt. Das Hauptwochenende ist der 20./21. Juni 2020. Gartenbegeisterte können dann viele

ganz unterschiedlich angelegte Gärten in Schleswig - Holstein und Hamburg besichtigen. Alle Informationen unter [www.offenengarten.de](http://www.offenengarten.de)

## Kinderschutz im Ankunftszentrum

(dh) Auf Initiative der CDU-Fraktion Wandsbek wurde mit Hilfe eines Antrages von den Mitgliedern Claudia Folkers, Jörn Weiske und Franziska Hoppermann in der Bezirksversammlung vom 4. Juni 2020 die viel kritisierte Situation der Kinder im Ankunftszentrum im Hamburger Stadtteil Rahlstedt beschrieben. Die im Bezirk verantwortlichen Politiker sahen sich in der Verantwortung für Abhilfe zu sorgen. Die regierende SPD/Grünen-Koalition hatte jedoch noch Beratungsbedarf und der Antrag wurde zur weiteren Bearbeitung in den Jugendhilfeausschuss überwiesen, der wiederum für den Kinderschutz zuständig ist. Dort wurde nun am 10. Juni intensiv und durchaus kontrovers über eine mögliche Kindeswohlgefährdung im Ankunftszentrum diskutiert.

Einigkeit herrschte dann doch über die nicht zu akzeptierende Situation der Kinder, welche den sichtbaren Abschiebungen von Menschen ausgesetzt sind, mit denen sie bereits bis zu 6 Monaten in der Gemeinschaftsunterkunft leben. Der Jugendhilfeausschuss Wandsbek folgte dem Ansinnen der CDU-Fraktion, diesen Umstand im Sinne unseres Maßstabes an Kinderschutz zu folgen und die Fachbehörde aufzufordern, dem Kindeswohl entsprechend nach Lösungen zu suchen. Dazu Claudia Folkers, sozialpolitische Sprecherin der CDU-Bezirksfraktion Wandsbek: „Ich bin froh, dass wir uns auf eine gemeinsame Linie im Sinne des Kindeswohls einigen konnten – hier gibt es letztendlich keine Kompromisse, es gilt schließlich die Schwächsten zu schützen!“

## Gastronomen-/Schaustellerhilfen

(RB) Finanzbehörde und Wirtschaftsbehörde haben mit den Bezirksamtsleitungen weitere Hilfsmaßnahmen für Gastronomen und Schausteller vereinbart. So sollen die örtlich zuständigen Bezirksämter unter Berücksichtigung der jeweiligen örtlichen Verhältnisse sowie unter Beachtung des Infektionsschutzes und der Maßgaben der Corona-Eindämmungsverordnung bis 31.12.2020 auf Antrag weitere Sondernutzungserlaubnisse zur Inanspruchnahme geeigneter öffentlicher Flächen für Außengastronomie und Schausteller erteilen. Gastronomen und Schausteller müssen für Sondernutzungserlaubnisse zur Inanspruchnahme des öffentlichen Raums bis zum 31.12.2020 auf Antrag unter Darlegung ihrer Verhältnisse keine Gebühren zahlen. So können, wo es passt,

Gastronomiebetriebe zusätzliche Außengastronomieflächen beantragen. Auch Schausteller, für die sich angesichts abgesagter Volksfeste nicht selten Existenzfragen stellen, können nach sorgfältiger Prüfung Sondernutzungserlaubnisse für geeignete Flächen im öffentlichen Raum erhalten. Dies kann auch einen Beitrag zur Attraktivitätssteigerung im öffentlichen Raum leisten. Auch die Hamburgerinnen und Hamburger, die in diesem Jahr nicht wie gewohnt verreisen können und deshalb Urlaub zu Hause machen, werden von dieser Attraktivitätssteigerung und den zusätzlichen Angeboten im Freien profitieren. Die Finanzbehörde wird den Bezirken die entsprechenden Verluste bei den Gebühreneinnahmen aus zentralen Corona-Mitteln des Haushalts erstatten.

## Wechsel an der Spitze

(RB) Die Wandsbeker Bezirksversammlung hat am 04.06. einen neuen Vorsitzenden gewählt, nachdem Peter Pape, der das Amt seit 2014 innehatte, seinen Rücktritt erklärt hat. Neuer Vorsitzender der Wandsbeker Bezirksversammlung ist der SPD-Abgeordnete André Schneider aus dem Alstertal. Zum Stellvertreter wurde Philip Buse (CDU) gewählt. Peter Pape ist seit 2011 Mitglied der Wandsbeker Bezirksversammlung, er war bis 2014 Vorsitzender des Planungsausschusses und war seitdem Vorsitzender der Bezirksversammlung. Neben der Vorbereitung und Leitung der Sitzungen von Bezirksver-

sammlung und Hauptausschuss hat er mit viel Herzblut die alljährlichen Veranstaltungen zum Holocaust-Gedenktag am 27. Januar geplant und durchgeführt. Ein weiteres wichtiges Anliegen war es ihm, dass die Verleihung der Bürgerpreise der Bezirksversammlung einen würdigen Rahmen mit kulturellem Beiprogramm bekommen hat. André Schneider ist seit 2008 Mitglied der Bezirksversammlung und Wahlkreisabgeordneter für Sasel und Wellingsbüttel. Er engagiert sich bereits seit 1999 als zugewählter Bürger in verschiedenen Ausschüssen der Bezirksversammlung Wandsbek.

## Fahrgastunterstände gefordert

(dh) Solange dort nur die SchnellBus-Linie 36 hielt, wurden die in der Straße Bekassinenu gelegenen Bushaltestellen Alter Zollweg, Treptower Straße und Greifenberger Straße in Fahrtrichtung Berner Heerweg praktisch nur zum Ausstieg genutzt. Mit der Einführung der StadtBus-Linie 167 im Jahre 2010 hat sich dies geändert. Diese fährt in dieser Richtung zum U-Bahnhof Berne und bietet dort Anschluss an die U1 und weitere Buslinien. Damit sind diese Haltestellen auch für Einsteiger von Bedeutung. Es ist daher anzustreben, dass auch diese Bushaltestellen mit Fahrgastunterständen ausgestattet werden. Vor diesem Hintergrund haben die Grünen und die SPD-Fraktion einen interfraktionellen Antrag in den Regionalausschuss eingebracht, in dem der zuständigen Behörde empfohlen wird, für die drei in der Straße Bekassinenu gelegenen Bushaltestellen Alter Zollweg, Treptower Straße und Greifenberger Straße auch in Fahrtrichtung Berner Heerweg (stadtauswärts) Fahrgastunterstände vorzusehen und aufzustellen zu lassen.

streben, dass auch diese Bushaltestellen mit Fahrgastunterständen ausgestattet werden. Vor diesem Hintergrund haben die Grünen und die SPD-Fraktion einen interfraktionellen Antrag in den Regionalausschuss eingebracht, in dem der zuständigen Behörde empfohlen wird, für die drei in der Straße Bekassinenu gelegenen Bushaltestellen Alter Zollweg, Treptower Straße und Greifenberger Straße auch in Fahrtrichtung Berner Heerweg (stadtauswärts) Fahrgastunterstände vorzusehen und aufzustellen zu lassen.

## Geschwindigkeitskontrollen

(dh) Die Fachbehörde wurde mittels eines Antrags des Rahlstedter Regionalausschusses gebeten, in der Bargtheider Straße zwischen Berner Straße und Scharbeutzer Straße sowie auf der Straße Höltigbaum verstärkt Geschwindigkeitskontrollen mit mobilen Geschwindigkeitsmessgeräten durchzuführen.

Inzwischen hat die Verkehrsdirektion unter Beteiligung des zuständigen Polizeikommissariats 38 dazu Stellung genommen. Demnach wurden die Straßen Höltigbaum sowie die Bargtheider Straße zwischen Berner Straße und Scharbeutzer Straße in einer 3-Jahres Unfallauswertung betrachtet. Die Unfalllage entspricht dem vergleichbarer Straßenzüge und ist als unauffällig einzustufen. Eine Unfallhäufung in Bezug auf überhöhte oder nicht angepasste Geschwindigkeit liegt nicht vor. Die Voraussetzung für die Einrichtung einer stationäre Geschwindigkeitsanlagen (GÜA) seien demnach nicht geben. GÜA werden grundsätzlich installiert, wenn eine dauerhafte Überwachung zur Reduzierung von geschwindigkeitsbezogenen Verkehrsunfällen, insbesondere mit Personenschaden, an Unfallhäufungsstellen erforderlich ist.

keitsanlagen (GÜA) seien demnach nicht geben. GÜA werden grundsätzlich installiert, wenn eine dauerhafte Überwachung zur Reduzierung von geschwindigkeitsbezogenen Verkehrsunfällen, insbesondere mit Personenschaden, an Unfallhäufungsstellen erforderlich ist.

Die Beschwerdelage beider Straßenzüge wird als „unauffällig“ eingestuft. Weiterhin liegen der Polizei keine konkreten Erkenntnisse vor, dass in der Straße Höltigbaum vermehrt Verkehrsverstöße begangen werden sowie die Straße von Motorrädern und Pkw als Renn- und Teststrecke genutzt wird.

Die Straßenzüge Höltigbaum sowie Bargtheider Straße werden allerdings auch weiterhin im Zuge der Verkehrsüberwachung berücksichtigt und Maßnahmen lageangepasst im Rahmen der technischen und personellen Möglichkeiten fortgeführt.

## Erweiterung für Tempo 30

(dh) Die Oldenfelder Straße ist Teil einer vielbefahrenen Querverbindung zwischen der Bahnunterführung Amtsstraße und der Bargtheider Straße. Auf dem Abschnitt zwischen Oldenfelder Straße 28 und der Kreuzung Delingsdorfer Weg befindet sich eine Tempo 30 Strecke. Diese wurde eingerichtet, um für die Schülerinnen und Schüler der Stadteilschule und des Gymnasiums Oldenfelde einen sicheren Schulweg zu gewährleisten. Allerdings befindet sich in westlicher Richtung, außerhalb der Tempo 30 Strecke, eine weitere soziale Einrichtung - die Gemeindekirche Mariä Himmelfahrt mit der Kindertagesstätte Sonnenblume. Um auch den Kindern und Eltern, die diese Einrichtung

nutzen, eine sichere Überquerung der Straße zu ermöglichen, wäre es nach Ansicht der Grünen und der SPD-Fraktion im Rahlstedter Regionalausschuss hilfreich, die Tempo 30 Strecke auf diesen Bereich und wenn möglich bis zur Kreuzung Oldenfelder Straße/Grubesallee zu erweitern. Weiterhin wäre es sinnvoll zu prüfen, ob eine Verlängerung der Temporeduzierung bis zum Knoten Amtsstraße/Doberaner Weg umsetzbar ist. Die Fußgängerüberwege sollen erhalten bleiben. Vor diesem Hintergrund wurde ein interfraktioneller Antrag in den Regionalausschuss eingebracht, in dem die Bezirksverwaltung gebeten wird gemeinsam mit der zuständigen Fachbehörde zu prüfen, ob dies umzusetzen ist.



Nigar Düzeni

## Hair & Nageldesign

- Damen- und Herrenfriseur
- Hochsteck- & Partyfrisuren
- Haarverlängerung & Verdichtung

*Ich bin wieder für Sie da und freue mich auf Ihren Besuch!*

Rahlstedter Str. 171 • 22143 Hamburg  
Telefon 42 90 44 62

*Great Lengths*  
great hair extensions

## Fortsetzung von Seite 1

Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff hob die Bedeutung von Kunst im öffentlichen Raum hervor. Carmen Hansch versprach, dass auch Werke anderer Künstler im Ortskern aufgestellt werden, der Rahlsted-

ter Kulturverein hat nämlich noch drei Granitsockel. Noch bis Ende Juni 2020 ist die Ausstellung „Paare“ mit fünf kleinen Skulpturen von Hanno Edelmann in der Haspa, Rahlstedter Bahnhofstraße, zu sehen.

## Haltestelle Pahlblöckensstieg

(dh) Fahrgastunterstände an Bushaltestellen werden in Hamburg von der privaten Firma Wall GmbH aufgestellt und gewartet. Diesbezüglich besteht ein Vertrag zwischen der Hansestadt Hamburg und der Wall GmbH.

Finanziert werden diese über Werbung. Voraussetzungen für die Errichtung eines Unterstandes sind die Anzahl der Einsteiger, die Nähe zu einer sozialen Einrichtung sowie die notwendigen örtlichen und bautechnischen Gegebenheiten, wie etwa ausreichend Platz und keine Wurzeln oder Leitungen im Fundamentbereich.

Die stadtauswärts befindliche Bushaltestelle Pahlblöckensstieg befindet sich in unmittelbarer Nähe zur Schule Sicker Landstraße und wird von zahlreichen Schülern so-

wie Bewohnern der umliegenden Wohngebiete genutzt. Des Weiteren ist kein Mülleimer im Bereich der Bushaltestelle installiert, sodass vermutlich ein Anwohner für die Müllentsorgung der Fahrgäste einen Müllsack provisorisch am Zaun des unmittelbar hinter der Bushaltestelle liegenden Grundstückes aufgehängt hat. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion einen interfraktionellen Antrag in den Regionalausschuss eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird zu prüfen, ob die Voraussetzungen für einen Fahrgastunterstand an der stadtauswärts gelegenen Bushaltestelle Pahlblöckensstieg gegeben sind und sich bei positiven Befund dafür einzusetzen, dass ein Unterstand inklusive der Aufstellung eines Mülleimers eingerichtet wird.

## Tempo 30 für Wolliner Straße

(dh) Im Jahre 2011 hat die für die Konzeption von Tempo-30-Zonen zuständige Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation eine Liste mit 91 Straßen veröffentlicht, die sie konkret für die Einrichtung von Tempo-30-Zonen empfiehlt. Die Umsetzung dieser Liste liegt in der Verantwortung der Bezirke. Die Liste enthält als Vorschlag für eine Tempo-30-Zone den Abschnitt der Wolliner Straße zwischen Oldenfelder Straße und Bargtheider Straße. Hierfür ist allerdings die Sackgasse Wolliner Straße 18-22a mit einer Gehwegüberfahrt anzubinden, um insbesondere den in Richtung Bargtheider Straße verkehrenden Bussen der Linien 168

und 368 weiterhin Vorfahrt einzuräumen. Vor diesem Hintergrund haben die Grünen und die SPD-Fraktion einen interfraktionellen Antrag in den Regionalausschuss eingebracht, in dem das Bezirksamt Wandsbek gebeten wird, gemäß dem Vorschlag der Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation aus dem Jahre 2011 in der Wolliner Straße zwischen Oldenfelder Straße und Bargtheider Straße eine Tempo-30-Zone einzurichten. Um insbesondere dem Busverkehr in Richtung Bargtheider Straße Vorfahrt einzuräumen, soll zudem die Einmündung der Sackgasse Wolliner Straße 18-22a mit einer Gehwegüberfahrt angeschlossen werden.



# OLDENFELDE - FARMSEN - BERNE

## Absage Kinderfest 2020

Das für den 8. August geplante Kinderfest des Bürgervereins Oldenfelde e.V., das traditionell in jedem Jahr auf dem Schulhof der Schule Bekassinenufer stattfindet, muss in diesem Jahr wegen der noch nicht überstandenen Coronakrise leider ausfallen. Die Teilnehmerzahl von über 500 Personen veranlasst die Behörde, die Veranstaltung zu verbieten, was auch beim BVO auf Verständnis trifft.

### FLEISCHEREI

### UWE KNOLL

[www.fleischerei-knoll.de](http://www.fleischerei-knoll.de)  
 HH-Berne, Hermann-Balk-Str.114  
 Tel.: 040 /644 97 83

HAUSGEMACHTE GRILLSPEZIALITÄTEN  
 PARTYSERVICE – SCHLACHTER-IMBISS



SEIT ÜBER 90 JAHREN IHR FISCHFACHGESCHÄFT  
 SALATE UND MARINADEN  
 AUS EIGENER HERSTELLUNG

Jetzt ist  
**Matjeszeit!**

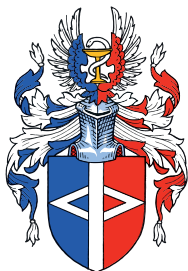


**Wir sind im Urlaub vom 4. bis 20.7.2020**  
**Ab dem 21. Juli sind wir wieder für Sie da.**

Di.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 8-12 Uhr, Montag Ruhetag  
**Hermann-Balk-Straße 114 • Tel. 6 44 85 39**

## BERNER APOTHEKE

Helmut Thomsen e.K.



Hermann-Balk-Straße 139  
 (am U-Bahnhof Berne)  
 22147 Hamburg

Telefon: (040) 644 90 81  
 Telefax: (040) 644 90 83

E-Mail: [info@berner-apotheke.de](mailto:info@berner-apotheke.de)

**individuell • traditionell  
 unabhängig**

## Depotcontainer

(dh) Gemäß der Recyclingoffensive des Senates und zur Verbesserung des Müllsammelsystems in Hamburg sind die Bezirke angehalten Depotcontainerstandorte für Papier, Glas, Elektrokleinschrott und Altkleider vorzuhalten. Insbesondere im Bezirk Wandsbek gibt es in einigen Regionen noch Defizite bei der Versorgung mit Depotcontainerstandorten. Hierzu ist die Stadtreinigung Hamburg im Zusammenwirken mit dem Bezirksamt und der Verkehrsbehörde bestrebt, diese Versorgungslücken zu schließen oder bestehende Standorte zu optimieren. Vor diesem Hintergrund hat das Dezernat Wirtschaft, Bauen und Umwelt des Regionalausschusses Bramfeld-

Steilshoop-Farmsen-Berne über aktuelle Maßnahmen informiert. Demnach sei aufgrund der Baumaßnahme der Veloroute 6 der Depotcontainerstandplatz mit neun Depotcontainern in der Berner Allee aufgelöst worden. Für fünf Container wird ein Ersatzstandplatz im Zuge der Veloroute in der LienustraÙe hergerichtet. Auf Initiative des Bezirksamtes wurde nun der Standort Pezolddam/Berner Allee durch die Beteiligten auf die technische Umsetzbarkeit und rechtliche Zulässigkeit hin überprüft und für geeignet befunden. Es können dort die übrigen vier Container (drei Altglascontainer und einen für Altpapier) untergebracht werden.

## Zusätzliche Parkbänke

(dh) Nach der Inbetriebnahme der neuen U-Bahn-Haltestelle Oldenfelde gehen Bürger und Bürgerinnen über die Straßen Roter Hahn/Kathenkoppel und dann über die Grünflächen am Rückhaltebecken am Berner Heerweg vorbei zur neuen U-Bahn-Station. Auf diesem Weg sei nach Ansicht der CDU-Fraktion im Regionalausschuss Bramfeld-Steilshoop-Farmsen-Berne eine Bank wünschenswert. Die Bank könnte auch anderen Besuchern der Anlage, die zum Beispiel aus den Wohnungen am Berner Heerweg kommen, Erholung bieten. Ebenso kommen Bürgerinnen

und Bürger aus der Straße Neusurenland zur neuen Haltestelle. Auch auf diesem Weg zur U-Bahn soll es noch keine Bank geben. Es wäre denkbar, eine Bank in der Nähe der Kleingärten aufzustellen, die dann auch für die Nutzer und Besucher der Anlage erreichbar wäre. Vor diesem Hintergrund hat die CDU einen Antrag in den Regionalausschuss eingebracht, in dem vorgeschlagen wird, auf den Wegen von der Kathenkoppel/Roter Hahn und aus dem Neusurenland kommend, je eine Parkbank auf dem weiteren Weg zur neuen U-Bahn-Station Oldenfelde zu platzieren.

## Bedarfsplanung LienustraÙe

(RB) Die rot-grüne Koalition in Wandsbek setzt sich dafür ein, dass rund um das Quartier LienustraÙe der Bedarf an Kindertagesbetreuung festgestellt wird. In diese Überprüfung sollen auch geplante Kinderbetreuungsangebote einbezogen werden, die im Zuge einer Nachnutzung der Liegenschaft der ehemaligen Schule LienustraÙe errichtet werden sollen. Hintergrund: Da die Schulbehörde der nachdrücklichen bezirklichen Forderung nach Wiederöffnung der Schule LienustraÙe in Farmsen-Berne leider nicht gefolgt ist, wird für das Schulgebäude und die angrenzenden Flächen eine neue Nutzung geplant. Eckpunkt ist dabei aus Sicht der Koalition insbesondere die Durchführung eines Bebauungsplanverfahrens, hiervon sind auch mehrere bestehende und/oder geplante Angebote der Kindertagesbetreu-

ung betroffen, die im Rahmen des Bebauungsplanverfahrens zu berücksichtigen sind. Im Rahmen der weiteren Entwicklung des Quartiers LienustraÙe soll eine gemeinsame Bedarfsplanung durchgeführt werden, die die Anzahl und Qualität von Angeboten der Kindertagesbetreuung auf die aktuellen und zukünftigen Herausforderungen hin überprüft und hierzu Empfehlungen ausspricht. Ein besonderes Augenmerk soll darauf gerichtet werden, ob eine Unter- oder Überversorgung zu erwarten ist oder befürchtet werden muss. Dabei soll im Quartier und den angrenzenden Sozialräumen geprüft werden, wie viele Kinder unter sechs Jahren dort wohnen, in der Vergangenheit dort gewohnt haben und von welcher weiteren demographischen Entwicklung ausgegangen werden muss.

# KINDER – UNSERE ZUKUNFT



## Risiko Mittelohrentzündung

(djd/dh) Gerade bei den ganz Kleinen kommt zu einer Erkältung oft auch eine schmerzhaft- Mittellohrentzündung hinzu. Rund 63 Prozent der Kinder erkranken bis zum dritten Lebensjahr mindestens einmal daran, besonders häufig zwischen dem 6. und 18. Lebensmonat. Der wichtigste Grund: Die Ohrtrompete, die Verbindung zwischen Rachen und Mittelohr, ist bei den Jüngsten noch sehr kurz. Erreger können leicht aufsteigen und die Entzündung hinter dem Trommelfell hervorrufen. Antibiotika werden heute allerdings nur bei schweren Verläufen eingesetzt. Für Eltern ist es nicht ganz einfach, eine Mittelohrentzündung bei Babys und Kleinkindern zu erkennen. Zu den möglichen Anzeichen gehören anhaltendes Weinen, Fieber oder der ständige Griff ans Ohr. Akute Mittelohrentzündungen heilen in etwa 80 Prozent der Fälle innerhalb von wenigen Tagen ohne Antibiotikum aus. Nach vier bis sieben Tagen sind 90 Prozent der kleinen Patienten wieder fit, besagt die Leitlinie „Ohrschmerzen“ der Deutschen Gesellschaft für Allgemeinmedizin und Familienmedizin e.V. Dennoch sind die Schmerzen oft erheblich und lassen sich zusätzlich lindern durch Kamillenteewickel. Dafür zwei Teebeutel mit heißem Wasser übergießen, ausdrücken, abkühlen lassen und in ein Tuch einwickeln. Für 10 bis 15 Minuten auf das schmerzende Ohr legen. Kamille wirkt entzündungshemmend und schmerzlindernd. Hilfreich sind auch abschwellende Nasensprays oder -tropfen. Sie erweitern die Ohrtrompete und sorgen für eine bessere Belüftung des Mittelohrs.

## Zeugnissorgen?

(RB) Am 23.06. erhalten rund 240.000 Schülerinnen und Schüler in Hamburg ihre Zeugnisse. Für alle Eltern, Schülerinnen und Schüler, denen das Zeugnis Probleme und Sorgen bereitet, haben die Regionalen Bildungs- und Beratungszentren (ReBBZ) der Schulbehörde einen telefonischen Zeugnisdienst eingerichtet. Erfahrene Schulpsychologen, Sozialpädagogen und Lehrkräfte stehen mit fachkundigem Rat bereit und können helfen Ursachen für die schulischen Schwierigkeiten zu finden und Wege aus einer Krisensituation aufzeigen. Die Beratung ist vertraulich und auf Wunsch auch anonym. Die Beraterinnen und Berater sind von Mo., 22. Juni bis Mi., 24. Juni, jeweils von 8.30 bis 16.00 Uhr unter der Tel.-Nr. 040 42899 2002 erreichbar.



(RB) Am 02. Juli startet der Conni-Animationsfilm der wohl bekanntesten Kinderbuchfigur unserer Zeit. Conni geht zum ersten Mal ohne ihre Familie auf große Reise! Natürlich sind auch ihre besten Freunde Anna und Simon dabei, nur ihren Kater Mau darf sie nicht mitnehmen. Kaum in der Jugendherberge an der alten Burgmühle angekommen, entdeckt Conni, dass Mau als blinder Passagier mitgekommen ist. Zum Kinostart erscheint bei Carlsen ein Buchpaket: Das große Vorlesebuch mit tollen Filmbildern für Kinder ab 5 Jahren mit 128 Seiten. Dazu gibt es das passende Filmstickerbuch für Kinder ab 3 Jahren mit tollen Motiven aus dem Kinofilm: Wo Kater Mau sich wohl versteckt hat? Und ob der kleine Waschbär aus dem Labyrinth wieder herausfindet? Mit den tollen Conni-Filmstickern macht das Rätseln gleich noch mal so viel Spaß! Und die Bilderbuchausgabe zum Conni-Kinofilm: liebevoll erzählt und wunderbar illustriert für Kinder ab 3 Jahren. Seit über 28 Jahren begeistern die Geschichten rund um das Mädchen im rot-weißen Ringelpulli Kinder, Eltern und Lehrer – Conni ist einfach Kult! (Cover: Carlsen Verlag) **VERLOSUNG AUF SEITE 2!**



Der RUNDBLICK  
wünscht allen  
Kindern schöne  
Ferien!

**malschule**  
**Volksdorf**

- Kinder-Ferienkurse  
Termine siehe Homepage
- Fortlaufende Kurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Tannenkamp 33 / Volksdorf  
Telefon 040 - 644 7 644  
[www.malschule-volksdorf.de](http://www.malschule-volksdorf.de)



**Hamburger Minigolf Club e.V.**  
von 1965



Wir waren nicht untätig!

Der HMC präsentiert sich im neuen Glanz!

Ab sofort wieder geöffnet:

(mit Corona Abstands- und Hygieneregulungen)

Mi. - Fr.: 15:00 - 18:00 Uhr

Sa. - So. und Feiertage: 11:00 - 18:00 Uhr oder länger!

**Montag + Dienstag Ruhetag!**

In den Hamburger Schulferien: Di. - So. ab 11:00 Uhr



Swinemünderstraße 29 · 22147 Hamburg

Telefon: 040 - 647 25 09

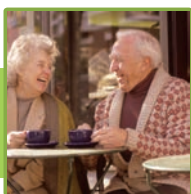
[www.hamburgermc.de](http://www.hamburgermc.de)

## Bilderbuchkino

Die Bücherhalle Rahlstedt bietet über neue Nachbarn Nur mit wieder ein Bilderbuchkino für vorheriger Anmeldung vor Ort Kinder ab 4 Jahren: 03.07.2020, oder telefonisch unter Tel.: 677 09:30 Uhr – 10:00 Uhr: Kleiner 0460. Weitere Infos und Veranstaltungen unter [www.buecherhallen.de/rahlstedt](http://www.buecherhallen.de/rahlstedt).  
Uhr – 10:00 Uhr: Wer freut sich

## Ferienangebote im Walddorfer SV

Der Walddorfer SV hat sein Ferienangebot für die bevorstehenden Sommerferien ausgebaut und bietet neben dem beliebten Feriencamp mit einem bunten Sportprogramm zusätzlich weitere Trainingscamps in den Bereichen Tennis, Dance, Tischtennis und Handball an. Die Angebote gehen jeweils über drei bis fünf Tage und richten sich an Kinder und Jugendliche zwischen 8 und 14 Jahren, Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Weitere Infos und eine Online-Anmeldung gibt es unter [www.walddorfer-sv.de](http://www.walddorfer-sv.de).



# SENIOREN | HEUTE

## Wiedereröffnung der AWO Seniorentreffs

(RB) Die ersten der insgesamt 24 AWO Seniorentreffs in Hamburg öffnen wieder ihre Türen. Zuerst öffnen die AWO Seniorentreffs, bei denen eine hauptamtliche Leitung gewährleistet ist. Hierzu gehören der AWO Seniorentreff „Louise Schroeder“ in Altona, der

Seniorentreff Jenfeld, der dann auch nach und nach die AWO-Treff Rothenburgsort sowie die AWO Aktivtreffs Stellingen und Winterhude. Im nächsten Schritt sollen

Seniorentreffs unter ehrenamtlicher Leitung wiedereröffnen können. Infos unter [www.awo-hamburg.de](http://www.awo-hamburg.de)

## Gesunde Ernährung

(dh) Der Hamburger Verein „Ökomarkt e. V.“ hatte vor dem Hintergrund der Corona-Krise eine Tipp-Reihe für eine nachhaltige Ernährung mit Bio-Produkten gestartet. Ein bunter Mix aus Bio-Wissen, Rezept-, Buch- und Film-Tipps versorgt speziell ältere Menschen mit wertvollen Informationen rund um den ökologischen Landbau.

Was zeichnet den Bio-Landbau aus? Wie ist eine Ernährung mit Bio-Produkten auch mit einem „kleinen“ Budget möglich? Für alle, die sich schon immer umweltbewusst ernähren wollten oder auch für die, die Bio-Produkte bereits regelmäßig konsumieren, liefert der Ökomarkt Verein das nötige Wissen und Ideen für die Umsetzung im eigenen Alltag. Aber nicht nur der Ökoland-

bau wird hier thematisiert. Der Ökomarkt Verein beantwortet auch weitergehende Fragen: Wie vermeide ich Lebensmittelverschwendung?

Wann hat unser Obst und Gemüse Saison? Welche Alternativen gibt es, um Lebensmittel möglichst plastik- und verpackungsfrei zu konsumieren? Die kurzen und knackigen Artikel sind gespickt mit vielen weiterführenden Informationen und Do-it-yourself-Ideen. Zwischendurch kann jeder sein neu erlerntes Wissen auch bei spannenden Online-Quizen testen.

Die Tipps werden wöchentlich auf der Webseite [www.oekomarkt-hamburg.de](http://www.oekomarkt-hamburg.de) sowie auf den Social Media Profilen des Ökomarkt Vereins bei Facebook, Instagram und Twitter veröffentlicht.

## Einkommensgrenze

(DR/dh) Die Bundesregierung bekämpft die aktuelle Corona-Krise mit einer Vielzahl von Milliardenprogrammen. Dazu gehört auch das Sozialschutzpaket. Es weitet die Hinzuverdienstgrenzen für Rentner massiv aus. Konkret heißt es im Sozialschutzpaket: Um Weiterarbeit oder Wiederaufnahme einer Beschäftigung nach dem Renteneintritt zu erleichtern, steigt im Jahr 2020 die Hinzuverdienstgrenze bei vorgezogenen Altersrenten von aktuell 6300 Euro auf 44.590 Euro. „Rentnerinnen und Rentner können daher bis zu 44.590 Euro im Kalenderjahr zu ihrer Rente hinzuverdienen, ohne dass diese gekürzt wird“, stellt die Deutsche Rentenversicherung (DR) auf ihrer Internetseite klar. Die neuen Vorgaben beschränken sich laut DR jedoch nicht nur auf Bezieher vorgezogener Altersrenten,

sogenannte „Frührentner“. Die Anhebung der Hinzuverdienstgrenzen gilt für Neu- und Bestandsrentnerinnen und -rentner. Ausdrücklich ausgenommen von der großzügigen Regelung seien lediglich Renten wegen verminderter Erwerbsfähigkeit sowie Hinterbliebenenrenten. Bei der Anhebung handelt es sich um eine Versiebenfachung des bisherigen Betrags. Aber die Maßnahme gilt nur befristet für 2020: Ab Januar 2021 wenden die Behörden wieder die bisherige Hinzuverdienstgrenze von 6300 Euro pro Kalenderjahr an. Der Gesetzgeber will mit der Ausweitung der Hinzuverdienst-Möglichkeiten für Ruheständler dafür sorgen, dass der aktuell „besonders hohe Bedarf an medizinischem Personal“ gedeckt wird, wie es auf der Internetseite des Bundesministeriums (BMAS) heißt.

IMMANUEL  
ALBERTINEN  
DIAKONIE



RESIDENZ  
AM WIESENKAMP

## Mehr als ein Dach über dem Kopf

Mit Sicherheit, Komfort und Pflegequalität residieren in Volkdorf. Entscheiden Sie sich jetzt, aktiv und rechtzeitig für den Einzug in die Residenz am Wiesenkamp. Informieren Sie sich über unsere Angebote zur Kurzzeit- und Verhinderungspflege. Wir beraten Sie gern.

**Wohnpark am Wiesenkamp gGmbH**  
Wiesenkamp 16 · 22359 Hamburg  
Tel. 040 644 16 - 0

In besten Händen, dem Leben zuliebe.



[residenz-wiesenkamp.de](http://residenz-wiesenkamp.de)



# VERANSTALTUNGEN | TERMINE



## Neues vom Startloch

(RB) Das Startloch hat seit dem 18.05. wieder geöffnet. Mit Abstand- und Hygieneregeln und einem auf das Startloch, seine Besucher\*innen und Mitarbeiter\*innen maßgeschneiderten Hygienekonzept. Um ein indoor Angebot wahrnehmen zu können, muss man sich anmelden. Auf dem großen Außengelände gibt es viele Angebote, insbesondere während der Ferien. Es wird keine Schließzeiten geben und auch die Bereiche der OKJA- sowie den SAJF werden geöffnet sein. Das SAJF Angebot (Jungengruppen) pausiert generell in den Schulferien, traditionell können die Jungen dann am Angebot der OKJA partizipieren. Zusätzlich sind in den Ferien z.B. Ausflüge mit Fahrrädern oder mit dem ÖPNV sowie (kontaktlose) Sportturniere geplant.

## Malteser – Erste Hilfe Kurs

(RB) Seit dem 01.06. bieten die Malteser wieder Kurse in Erster Hilfe an und setzen die sozialpflegerische Ausbildung fort. Dabei wird auf die Gesundheit und Sicherheit der Gäste und Kunden geachtet: die Teilnehmerzahl ist auf zehn Personen pro Kurs gesenkt und es wird ein Mund-Nasen-Schutz getragen. Ob Herz-Lungen-Wiederbelebung, Seitenlage oder Einsatz eines Defibrillators – infektiologisch kritische Übungen werden nun kontaktlos an Übungsphantomen durchgeführt und alle Kontaktbereiche und Übungsmaterialien werden umfassend desinfiziert. Informationen und Anmeldung: 0170 7996601 oder per E-Mail unter [sandra.block@malteser.org](mailto:sandra.block@malteser.org).

## Sommerliche Märchenwanderung

(RB) Am 27.06., von 15 bis ca. 16:30 Uhr findet ein phantasievoller Spaziergang durch den Höltigbaum statt. Naturpädagogin Angela von der Geest bringt eine bunte Auswahl an Märchen mit, die sie frei und lebendig erzählt. Wald und Wiese verwandeln sich dabei zur Bühne und schenken Familien ein Erlebnis der besonderen Art. Keine Hunde. Treffpunkt: Haus der Wilden Weiden, Eichberg 63, 22143 Hamburg-Rahlstedt. Anmeldung: [Anmeldung@Haus-der-wilden-Weiden.de](mailto:Anmeldung@Haus-der-wilden-Weiden.de), Tel. 040/ 18 04 48 60 11. Weitere Infos unter [www.Haus-der-wilden-Weiden.de](http://www.Haus-der-wilden-Weiden.de)

## Auf den Spuren der Theatertante durch das Banat

Meine abenteuerliche Reise durch Rumänien von Katharina Joanowitsch »Eine Wegstrecke der Theatertournee meiner Tante nachzufahren, schrieb er mir, wäre möglich ...«

Katharina Joanowitsch folgt den Spuren ihrer Tante, einer Theaterschauspieler, durch das Banat. Jenes Gebiet in Rumänien gehörte mit seiner wechselvollen Geschichte mal zu Ungarn, danach zum Osmanischen Reich und auch mal zu Deutschland, und begeistert mit seiner reichen Kultur und grandiosen Landschaft. Beides entdeckt die Autorin auf der Suche nach ihren spannenden Familienwegen. Es ist eine ganz persönliche Erzählung, Leser/innen begleiten sie eine Woche lang durch Tomisoara, bei einem Ausflug in die Banater Heide, ins Gebirge nach Herkulesbad, ans Eiserne Tor, sowie einer Fahrt mit der Banater Semmeringbahn. Es gibt immer auch Einblicke in die Historie und Beschreibungen des Jetzt. Begleitet wurde sie von einem jungen deutschsprachigen Guide, der sehr kundig in vielen Belangen war.

**VERLÖSUNG AUF SEITE 2!**



## Hotel und Restaurant »BRAAKER KRUG«

Inhaber Familie Steenbock  
Spootzen, 22145 Braak, Tel.: 040/675 95 40  
Dienstag Ruhetag

**Küchenzeiten:**  
12-15 Uhr und 17-20 Uhr

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Bitte reservieren Sie sich Ihren Termin.

## Restaurant „Zur Kastanie“



Guten Appetit!

**Liebe Gäste, wir sind wieder für Sie da und freuen uns auf Ihren Besuch.**

Es erwartet Sie eine kleine Speisekarte u.a. mit leckeren Matjesgerichten.

Reservieren Sie schon rechtzeitig einen Termin.

Specksaalredder 14 · 22397 Duvenstedt · Tel. 040 - 607 25 25 · Fax 040 - 607 09 81  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) · [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)

Donnerstag bis Dienstag von 12 Uhr bis 20 Uhr geöffnet.

Mittagstisch Mo., Di., Do. und Fr. von 12 bis 14.30 Uhr · Mittwoch Ruhetag



**TENNIS**  
Ferienangebote

Walddorfer SV



Hamburg



Jetzt online buchen

Spiel und Spaß für Tennisanfänger.  
Maximal 6 Teilnehmer auf zwei Plätzen

**Wann?** Schnupperkurse jeweils 1x wöchentlich ab 30.6. (8 x 50 Minuten) oder Tenniscamp 13. - 16.7./20. - 23.7. (4 x 3 Stunden, vormittags)

**Wo?** Tennisanlage Berner Au, Meiendorfer Mühlenweg 35

**Wer?** Anfänger, 6-8 Jahre, 8-2 Jahre, 13-17 Jahre - auch für Erw.

Walddorfer SV · Halenreihe 32 - 34, 22359 Hamburg  
040 / 64 50 62 - 0 · [www.walddorfer-sv.de](http://www.walddorfer-sv.de)

## Naturkundliche Fahrradtour

(RB) Am 19.7., von 10.00- 17.00 Uhr, veranstaltet der NABU Rahlstedt eine gemütliche Fahrradtour mit einer Strecke von ca. 35 km, mit vielen Stopps. Es geht durch den Berner Wald, Saselheide, Volksdorfer Teichwiesen zum Oberlauf der Alster zum Rodenbeker Quellental. Treffpunkt U-Bahn Berne, weitere Infos und Anmeldung unter [Anmeldung@Haus-der-Wilden-Weiden.de](mailto:Anmeldung@Haus-der-Wilden-Weiden.de).

Weitere Termintipps und Veranstaltungen auf [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)



# STEUERN & FINANZEN

Anzeigensonderveröffentlichung

## SK-Immobilien

Sachkundig und vorausschauend sichern wir die Interessen und das Vermögen von Eigentümern bei der Verwaltung ihrer **WEG-Anlagen** und **Mietshäuser**.

Tel. 040 / 611 39 19 30  
www.Hausverwaltung-SK.de



## Negativzinsen

(djd/dh) Das traditionelle Geschäftsmodell von Banken basiert in erster Linie darauf, dass Banken für die Einlagen ihrer Kunden einen Zins zahlen und diese Einlagen zu einem etwas höheren Zins als Kredite vergeben. Hat die Bank mehr Kundeneinlagen als Kundenkredite, kann sie das überschüssige Geld bei der Europäischen Zentralbank (EZB) anlegen. Fakt ist aber: Banken und Sparkassen bekommen bei der EZB auf ihre Einlagen kein Geld mehr, sondern müssen 0,4 Prozent Negativzinsen bezahlen. Und dieser negative Zinssatz könnte noch weiter abgesenkt werden, denn eine Zinswende ist nicht in Sicht. Dies bedeutet, dass das klassische Geschäftsmodell der Banken schwer durchzuhalten ist. Denn die Negativzinsen werden an den durchschnittlichen Privatkunden nicht weitergegeben. Aber auch die Kunden sind frustriert, weil sie auf ihre Einlagen keine Zinsen mehr bekommen. Doch es gibt interessante Alternativen zum Sparbuch, Girokonto oder Tagesgeld. Finanzexperten raten den Bankkunden, das Gespräch mit ihrem Berater zu suchen und eine Umschichtung von Geldern in rentablere Anlageformen mit vertretbaren Risiken zu erwägen.

**Sommerzeit**  
=  
**Zeit für die Steuer?**

Lassen Sie mich das übernehmen!  
Zuverlässig und kompetent

**Steuerberaterin**

Sabine Gellermann  
Buchenring 57  
22359 Hamburg  
Tel.: 040 / 609 016 20

info@sabine-gellermann.de



## Durchschnittsrente gestiegen

(dh) Die durchschnittlichen Nettorenten sind seit dem Jahr 2000 von 700 auf 896 Euro gestiegen, doch der Anstieg bleibt hinter der steigenden Inflation zurück. Dem Plus von 28 Prozent stünden insgesamt 29,9 Prozent Inflation gegenüber, wie sich aus Berechnungen des Statistischen Bundesamtes ergibt. Dabei gab es deutliche Unterschiede zwischen den Renten von Männern und Frauen. Die durchschnittliche Versi-

chertenrente netto vor Steuern ist bei Männern von rund 956 Euro Ende des Jahres 2000 auf rund 1114 Euro Ende des Jahres 2018 angestiegen. Bei Frauen ist der entsprechende Wert im selben Zeitraum von rund 496 Euro auf rund 719 Euro gestiegen. Das sind rund 44,8 Prozent mehr. Bei den genannten Nettowerten ist der Eigenanteil des Rentners zur Kranken- und Pflegeversicherung bereits abgezogen.

## Freiwillige Renteneinzahlungen

(dh) Mit freiwilligen Beitragszahlungen in die Rentenkasse können Verbraucher die Wartezeit von fünf Versicherungsjahren erfüllen, um einen Rentenanspruch zu erhalten. Dies ist etwa für Beamte oder Freiberufler interessant. Gleiches gilt für Personen, die sich ganz der Kindererziehung widmen und nicht pflichtversichert sind. Sie erhalten für ihren Nachwuchs Kindererziehungszeiten gutgeschrieben, wodurch sich ihre gesetzliche Rente erhöht, sofern sie einen Rentenanspruch haben. Freiwillige Rentenzahlungen richten sich in der Regel an Personen, die in der gesetzlichen Rentenversicherung nicht pflichtversichert sind. Allerdings können auch Arbeitnehmer ab 50 Jahren von den freiwilligen Einzahlungen profitieren, wenn sie vorhaben, früher in Rente zu gehen. Denn durch die Einzahlungen dürfen sie die Abschläge ausgleichen, die ihnen durch den frühzeitigen Rentenbeginn von der Altersrente abgezogen werden. Wie hoch der Ausgleichsbetrag ist, erfahren Interessierte auf Antrag bei der gesetzlichen Rentenversicherung.

## Kündigungsschutz für Mieter

(dh) Am 30. Juni endet der Kündigungsschutz für Mieter, die wegen der Corona-Krise die Miete nicht zahlen können. Die Ausnahme begann am 1. April. Die Regelung betrifft auch Gewerbetriebe und Pächter. Grundsätzlich ist ein Vermieter zur fristlosen Kündigung berechtigt, wenn ein Mieter zwei Monate im Rückstand ist. Der außerordentliche Kündigungsschutz gilt, in Bezug auf die Fehlbeträge aus diesen drei Monaten, bis Juni 2022.

## 3G-Netze vor dem Aus

(Finanztip/dh) Vodafone und Telekom schalten bald schon ihre alten Netze ab. Zu oft bremst das in die Jahre gekommene UMTS (3G) das neuere LTE-Netz aus. Vodafone hat sich als erster festgelegt: am 30. Juni 2021 ist Schluss. Die Telekom bleibt noch vage, spricht von einer Abschaltung „irgendwann im Jahr 2021“. Nur Telefónica (O2) will das alte Netz noch bis Ende 2022 nutzen. Doch die Umstellung bietet auch Chancen: Weil LTE damit zum Standard wird, kann nun auch die Telekom ihr sehr gutes LTE-Netz nicht länger den Discount-Anbietern vorzuenthalten. So kommt es gerade zu einem Preisrutsch im Telekom-Netz. Zwei Dinge sollten man daher noch heute prüfen. Erstens: Ist mein Handy LTE-fähig? Zweitens: Kann ich mit meinem Handytarif im LTE-Netz surfen – und am besten auch telefonieren? Letzteres ist selbst bei allerneuesten Tarifen noch nicht selbstver-

ständig. Smartphones, die seit 2015 herausgekommen sind, können fast alle mit LTE surfen. Doch auch 2016 kamen noch Mittelklasse-Handys auf den Markt, die keine LTE-Telefonie beherrschen. Sie schalten zum Telefonieren auf 3G oder 2G zurück (bald nur noch 2G). Das dauert etwas und senkt die Gesprächsqualität. Doch Vorsicht bei der Tarifaufwahl: Nicht jeder Tarif mit LTE erlaubt auch, per LTE zu telefonieren.

## Lohnfortzahlung für Eltern

(dh) Um die Eltern von Kindern, die das zwölfte Lebensjahr noch nicht vollendet haben oder die behindert und betreuungsbedürftig sind, noch stärker zu unterstützen, soll die Lohnfortzahlung verlängert werden – zumindest wenn Eltern die Kinder zu Hause betreuen müssen und nicht arbeiten gehen können. Die Dauer der Lohnfortzahlung soll von sechs auf bis zu zehn Wochen für jeden Sorgeberechtigten ausgeweitet werden, teilt die Bundesfamilienministerin Franziska Giffey (SPD) mit. Für Alleinerziehende werde der Anspruch auf maximal 20 Wochen verlängert. Ersetzt werden 67 Prozent des Verdienstaufschlags oder maximal 2016 Euro monatlich. Die Auszahlung übernimmt der Arbeitgeber, der bei der zuständigen Landesbehörde einen Erstattungsantrag stellt.

Seit neuestem kann man bei vielen Discounttarifen im Telekom-Netz über LTE telefonieren, zum Beispiel mit Congstar. Allerdings gilt das vorerst nur für Neukunden und Tarifwechsler – alte Verträge wurden noch nicht umgestellt. Discounter im Vodafone-Netz mit Voice over LTE gibt es überhaupt noch keine. Und die günstigen Prepaid-Karten direkt von Telekom und Vodafone sollen erst im Laufe des Jahres LTE-Telefonie bekommen.

## „Flanierquartier“ für den Ortskern

(dh) Bei der Sitzung des Regionalausschusses Walddörfer im Mai 2020 wurde unter anderem als Tagesordnungspunkt durch das Management der Öffentlichen Raums ein möglicher Projektablaufplan mit einzelnen Verfahrensschritten und Meilensteinen für die temporäre Einrichtung eines Flanierquartiers im Volksdorfer Zentrum vorgestellt.

In dieser ersten Vorstellung wurde eine Übersicht über die momentane Lage im Volksdorfer Zentrum auf den Straßen „Im alten Dorfe“ und „Claus-Ferck-Straße“ gegeben. Es wurden die bestehenden Parkkapazitäten, gleichzeitig aber auch die Rechtsansprüche auf Zufahrt der Grundeigentümer gezeigt.

Des Weiteren wurde dargestellt, dass alle Maßnahmen als Versuche angelegt und nach Abschluss des Projekts evaluiert werden sollen. Als Ergebnis könnte möglicherweise die Wiederabschaffung der Maßnahmen stehen. Vor

diesem Hintergrund hat die FDP-Fraktion im Regionalausschuss Walddörfer einen Antrag gestellt, in dem die Verwaltung und die zuständigen Fachbehörden gebeten werden, bei den Planungen zu den zukünftigen Parkplatzkapazitäten im Volksdorfer Ortskern das „kostenpflichtige P+R Parkhaus“ zu berücksichtigen und an den entsprechenden Stellen auf eine Abschaffung der Gebühren auf Grund der Sondersituation dieses Projektes hinzuwirken. Bei den baulichen Maßnahmen in den Planungen sei zudem besonders darauf zu achten, dass diese sich leicht wieder zurückbauen lassen, sollte die Evaluation negativ ausfallen.

Bei den Planungen aller weiteren anstehenden Maßnahmen, die Volksdorf und Umgebung betreffen, etwa die Veloroutenplanung, weitere Tempo 30 Zonen oder Strecken in der Umgebung, seien diese zu berücksichtigen und aufeinander abzustimmen.

## Pforten instand halten

(dh) Das Naturschutzgebiet Höltingbaum wird von vielen Bürgern und Familien in Rahlstedt als Naherholungsgebiet genutzt.

Da in diesem Gebiet auch Weidetiere gehalten werden, existieren, zur Abtrennung einzelner Weidegebiete, Tore mit mechanischem Schließmechanismus. Diese Pforten sind mit Hinweisschildern der Stadt Hamburg versehen, um auf das Vorhandensein von Weidetieren aufmerksam zu machen.

Die Pforten sind größtenteils in einem desolaten Zustand. In Kombination mit dem mechanischen Schließmechanismus und vorhandener Schiefelage erhöht sich die Schließgeschwindigkeit stark und es besteht hier insbeson-

dere für Kinder und ältere Menschen eine hohe Verletzungsgefahr. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion einen interfraktionellen Antrag in den Regionalausschuss eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird, alle Pforten im Naturschutzgebiet Höltingbaum, welche sich im Zuständigkeitsbereich der FFH befinden, zu prüfen und durch Reparatur oder Ersatz für die Instandhaltung der öffentlichen Wege Sorge zu tragen.

Sind beschädigte oder fehlende Pforten auf öffentlichen Wegen im Zuständigkeitsbereich von Schleswig-Holstein betroffen, möge die Verwaltung den Kontakt zur benachbarten Verwaltung suchen und um Abhilfe bitten.

## STELLENMARKT

Hinter jedem **lebensfrohen** Kind steht ein **GROSSARTIGER** Erzieher



Die JUL gemeinnützige GmbH sucht in **Hamburg Farmsen für die Kita's Hansekrümel und Berner Heerweg:**

**staatlich anerkannte Erzieher (m/w/d)**  
**Sozialpädagogen / Kindheitspädagogen (m/w/d)**  
**Heilerzieher (m/w/d)**  
**Sozialpädagogische Assistenten (m/w/d)**

**Wir bieten:**

- einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- eine Stelle mit einer Wochenarbeitszeit von mindestens 35 Stunden
- umfangreiche Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Ticketzuschuss HVV
- EdenRed Gutscheinkarte und vieles mehr...

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung an: [m.guettler@jul-verwaltung.de](mailto:m.guettler@jul-verwaltung.de)

Weitere Informationen über die Kita und die Stelle finden Sie unter [www.jul-kita.de](http://www.jul-kita.de)

## IMMOBILIEN

### Energieberatung

(RB) Am 01.07. von 15-19 Uhr ren. Dazu gehören beispielsweise wieder eine familienfreundliche Energieberatung Heizung, Lüftung, energetische Baustandards, dem Ein- auf Gut Karlshöhe, Karlshöhe 60d, statt. Die Energieexpert\*innen der Verbraucherzentrale Hamburg beraten kostenfrei Bund und Land. Weiteres Info und unabhängig rund um energieeffizientes Bauen und Sanie- [www.gut-karlshoehe.de](http://www.gut-karlshoehe.de).

## Immobilien-Tipp des Monats

**Geschäftsstelle wieder geöffnet, Corona-Schutz bleibt!**

Melden Sie sich bitte für jede gewünschte Beratung an. Unsere Juristen rufen Sie im vereinbarten Zeitfenster zurück (abends von 18.00 – 20.00 Uhr sowie montags von 12.00 – 14.30 Uhr) und stimmen ggfs. persönliche Gesprächstermine ab. Schicken Sie uns vorab gern die benötigten Unterlagen. Bautechnische Beratung, Wertermittlung, Mediation/Coaching, Steuer-, Garten-, Finanzierungsberatung nach individueller Terminabsprache. Ausführliche Informationen rund um das Immobilieneigentum erhalten Mitglieder kostenfrei in der Fachberatung: Schweriner Straße 27 - Tel. 040-677 88 66 - [www.hug-rahlstedt.de](http://www.hug-rahlstedt.de)



**Haus und Grund**  
**Eigentümergebiet**  
**Hamburg-Rahlstedt e.V.**

[www.wohnlagenverzeichnis.de](http://www.wohnlagenverzeichnis.de)



RANA CELIK // Beratung/Verkauf

### Aktuelles Gesuch

*Sympathisches Ehepaar (Ingenieurin und Controller) aus Barmbek-Nord suchen ein Haus, Penthouse oder Etagenwohnung ab 80 m<sup>2</sup> Wohnfl. und 3 Zi., KP: bis ca. EUR 600.000,- (Kd.-Nr. 136479)*

### Aktuelles Gesuch

*Chirurg aus Wandsbek möchte mit seiner Ehefrau ins Grüne ziehen und sucht ein EFH in ruhiger Lage mit 3 Schlafzi., Wfl. ab 100 m<sup>2</sup> o. Baugrdst. ab 500 m<sup>2</sup>, KP: bis EUR 750.000,- (Kd.-Nr. 136464)*

*Ganz nah dran an Rahlstedt*

DAHLER & COMPANY  
 IMMOBILIEN

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)

DAHLER & COMPANY Rahlstedt

Inh: DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Tel. 040.720 07 40-0 | [rahlstedt@dahlercompany.de](mailto:rahlstedt@dahlercompany.de)

S

# Sicherheit rund um's Haus

Anzeigensonderveröffentlichung

## Moderne Sicherheitstechnik

(djd/dh) Die Einbruchszahlen in Deutschland sind besorgniserregend hoch, zugleich jedoch nehmen die vollendeten Fälle stetig ab. Der Anstieg der Zahl gescheiterter Versuche ist nach Angaben der Polizei auf den verstärkten Einsatz von Sicherheitstechnik zurückzuführen. Inzwischen werden 45 Prozent aller Einbruchversuche durch vorhandene Sicherheitstechnik

verhindert, diese Investition lohnt sich also nachweislich. Kommen Einbrecher nicht innerhalb von zwei bis fünf Minuten ins Gebäude, brechen sie die Tat in der Regel ab. Einbruchhemmende Fenster und Türen sind deshalb ein Basisschutz. Es erfolgt aber keine Meldung des Einbruchversuchs. Eine moderne Alarmanlage dagegen überträgt automatisch eine

Alarmmeldung an eine rund um die Uhr besetzte Notruf- und Serviceleitstelle. Die wenigsten Einbrecher sind Profis, sie werden von einer Alarmanlage meist von vornherein abgeschreckt oder beim Einbruchversuch in die Flucht geschlagen. Im Idealfall werde der Täter noch vor Ort angetroffen und festgenommen. Umfassende Hinweise auf Gefahrenquellen und Tipps rund

um den Einbruchschutz gibt es bei Ihrem Fachmann vor Ort. Die neutrale Infoplattform zeigt wie man Haus und Wohnung effektiv sichern kann und was im Schadensfall zu tun ist. Die Beratung, Planung und Einrichtung einer Alarmanlage sollte stets durch eine qualifizierte Fachfirma erfolgen, denn eine fehlerhafte Installation macht jede Vorrichtung wirkungslos.



Schöne Aussichten auch in unserer Ausstellung!

**TISCHLEREI SCHMEKAL GmbH**

Ihr Partner für

- ✓ Fenster, Türen
- ✓ Innenausbau
- ✓ Einbruchschutz und mehr...

**VELUX**  
Saseler Str. 59  
22145 Hamburg  
Tel. 678 44 44

[www.schmekal.de](http://www.schmekal.de)

## Ein Gefühl der Sicherheit

(djd/dh) Einbrecher sind Gewohnheitstiere. Meist nutzen sie die gleichen Wege, um in fremde Häuser zu gelangen. Haustüren zählen ebenso dazu wie Terrassen- und Balkontüren oder leicht zugängliche Fenster. Viele Hausbesitzer haben daher bereits die Verriegelungen ausgetauscht. An die Glasflächen selbst jedoch denken die wenigsten. Dabei genügt es, die Scheibe einzuschlagen, um von außen den Griff betätigen zu können. Mit speziellem Sicherheitsglas können sich Bewohner vor diesem Einbruchrisiko schützen und den Schutz des Zuhauses verbessern.

zeug, Zeit und viel Geduld, um ins Haus zu gelangen. Häufig lassen die Täter daher von ihren Plänen ab. Für diesen Sicherheitseffekt werden bei Verbundsicherheitsglas mindestens zwei Scheiben durch zähe Spezialfolien miteinander verbunden. Wird das Glas zer schlagen, haften die Splitter auf der Folie und halten die Scheibe so zusammen.

Sicherheitsglas ist in verschiedenen Ausführungen, etwa als durchwurfmehmende oder durchbruchhemmende Verglasung, erhältlich. Entscheidend ist jeweils die Widerstandsklasse des Sicherheitsglases. Je höher die Klasse, desto länger dauert es, die Scheibe zu durchschlagen. Für Ein- und Mehrfamilienhäuser in Siedlungsgebieten empfehlen sich Gläser der Klasse P4A oder für exklusive, schwer einsehbare Autos: Unter Krafteinwirkung entstehen zwar Risse im Glas, es zersplittert aber nicht in Hunderte Scherben. Die Verwendung dieser Glasqualität ist auch für das private Eigenheim überlegenswert. Bei Sicherheitsglas brauchen Einbrecher neben Kraft schweres Werk-

zeu, um die Scheibe zu durchschlagen. Für Ein- und Mehrfamilienhäuser in Siedlungsgebieten empfehlen sich Gläser der Klasse P4A oder für exklusive, schwer einsehbare Villen mit erhöhtem Schutzbedarf die Klassen P5A oder P6B. Weitere Fragen werden in einer Beratung im örtlichen Fachhandel beantwortet. Optisch und in Sachen Wärmeschutz ist das Spezialglas von konventionellen Scheiben nicht zu unterscheiden.

Eingetragenes und LKA geprüftes Unternehmen **ZERTIFIZIERT**

### EINBRUCHSCHUTZ VOLKSDORF

## WOLFGANG PUDELKO

SCHLÜSSEL · SCHLÖSSER  
SCHLIESSANLAGEN



### WIR MACHEN IHR ZUHAUSE SICHER.

Filiale Volksdorf  
Buckhorn 1 · 22359 Hamburg **040 - 609 10 16**

## dura smart

Attraktive Kunststoff Haustüren inkl. Montage

**100**  
1919-2019  
Werte für Generationen.

**Haustüraktion**  
Bis zum 28. Februar 2021

**Türen gestalten**  
Nach Ihrem Wunsch

**Aktionspreise**  
Haustür inkl. Montage

[haustueraktion.rekord.de](http://haustueraktion.rekord.de)



**dura smart Kunststoff Haustür**  
inklusive Montage  
Aktionspreis: **ab 2.549,- €**

**rekord**  
FENSTER UND TÜREN

## Fenster + Türen

### Ausstellung

Besuchen Sie uns:  
Bramfelder Chaussee 272  
22177 Hamburg  
Tel.: 0 40/30 70 18 99 -0  
[luedeke@rekord.de](mailto:luedeke@rekord.de)



Einbrechern wird mit dem richtigen Sicherheitsglas der Weg ins Haus vereitelt.  
Foto: djd/Uniglas

# STILVOLL WOHNEN IN HAUS UND GARTEN

Anzeigensonderverschönerung



## Verschiedene Bodenbeläge

(djd/dh) Natürliches und gesundes Wohnen liegt im Trend, das gilt auch für Fußböden. Für viele Renovierer und Bauherren ist Echtholzparkett deshalb das Maß aller Dinge. Es strahlt Natürlichkeit aus und ist bei guter Pflege selbst nach Jahrzehnten noch ein Hingucker. Moderne Laminat- und Designböden mit täuschend echter Holzoptik sind dagegen unkomplizierter in der täglichen Nutzung. Sie sind meist pflegeleichter und strapazierfähiger. Verbraucher sollten beim Vergleich zwischen Parkett, Laminat- und Designboden immer darauf achten, wofür der Boden konkret eingesetzt werden soll: Ein Belag im Flur hat ganz andere Anforderungen zu erfüllen als ein Belag im Schlaf- oder Wohnzimmer.

Die Widerstandsfähigkeit der Oberfläche von Laminatböden wird heute mit sogenannten Overlays sichergestellt. Dadurch sind die Böden sehr hart, vertragen herabfallende Gegenstände deutlich besser als Parkett und sind teils sogar für die Verlegung in Feuchträumen geeignet. Die robusten und strapazierfähigen Oberflächen sind lichtbeständig und nahezu immun gegen kurzzeitige Feuchtigkeit. Zudem sind sie auch optisch attraktiv. Designböden sind im Gegensatz zu Laminatböden in aller Regel Kunststoffböden. Deshalb ist es für Verbraucher wichtig, auf Beläge ohne Weichmacher und PVC zu setzen. Sie sollten über den Hausmüll recycelbar und auf ihre Gebrauchstauglichkeit hin getestet sein.

## Neue Möbelfronten



(djd/dh) Der schonende Umgang mit natürlichen Ressourcen ist ein wichtiges Thema. Und viele Menschen fragen sich, wie sie nachhaltiger und umweltbewusster leben können. So muss zum Beispiel eine Küche, die in die Jahre gekommen ist, nicht immer gegen eine neue ausgetauscht werden. Vor allem bei hochwertigen Küchenmöbeln lohnt ein zweiter Blick. Gute Küchen sollen etwa 20 Jahre halten. Für den Möbelkorpus kann das zutreffen, für die Oberflächen allerdings oft nicht. Durch Luftfeuchtigkeit, wechselnde Temperaturen und das häufige Öffnen und Schließen etwa sind Küchenfronten deutlich höheren Belastungen ausgesetzt. Macken und Schrammen nach einigen Jahren sind normal. Nachhaltig aufhübschen lässt sich dann die

Küche mit dem Austausch der Schrank-, Klappen- und Schubladenfronten. Im Gegensatz zu einer kompletten Neuanschaffung spart das Müll, Kosten und Zeit. Und da die Fronten das Aussehen des Raums dominieren, gleicht ein Austausch einer Generalüberholung der Küche. Ob Einsätze aus Glas, Stein-, Beton- oder Holzoptik, matte Oberflächen oder Hochglanz, Landhausstil oder puristisches Design: Durch die Vielfalt der verschiedenen Oberflächenmaterialien und Profile kann jede Küchenfront nach dem individuellen Geschmack neu gestaltet werden. Auch farblich ist nahezu alles möglich. Helle Naturtöne sind aktuell ebenso angesagt wie Grau, Schwarz und Rostrot. Mit knalligen Tönen können Küchenrenovierer peppige Akzente setzen. Foto: djd

seit 1884  
**Grube**

Heizung • Sanitär • Bad • Solar

Die beste Zeit für  
die Planung einer neuen  
Heizung ist **JETZT!**

24-h-Notdienst

☎ (040) 678 22 30 • [www.grube-haustechnik.de](http://www.grube-haustechnik.de)

Bei der Neuen Münze 16 • 22145 Hamburg

Polsterei Jan-Erik Keding

seit 1993

Meisterbetrieb

Große

[www.polsterei-keding.de](http://www.polsterei-keding.de)

Möbelstoffauswahl

Tel. 040 6013388 • Smartphone Nachricht: 01590 2605355



## Riesenauswahl bei Meyer's Mühle



**Wir haben geöffnet:**

Mo. – Sa. von 10 bis 18 Uhr  
und sind mit fast 1000 Fotos  
und Beschreibungen auf  
unserer Homepage:

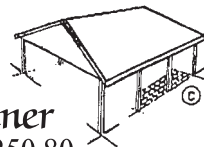
[meyers-muehle-gartenmoebel.de](http://meyers-muehle-gartenmoebel.de)

Wir liefern sofort frei Haus oder  
stellen zur Abholung bereit.



Ohechausee 20 • 22848 Norderstedt • Telefon: 040-528 62 200

Meister des  
Garten- u.  
Landschaftsbau



Lutz Bliesener

Tel. 040 / 644 250 80

22147 Hamburg, Berthold-Schwarz-Str. 14 a  
[www.lutzbliesener.de](http://www.lutzbliesener.de)

Gartengestaltung  
Pflasterarbeiten aller Art  
Eingangspodeste  
Einfriedigungen  
Sichtschutzwände  
Pergolen • Carports  
Dachterrassen  
Spielgeräte  
Obstbaumschnitt  
Fäll- u. Rodungsarbeiten  
Regenwassernutzung

## Inspirationen fürs Traumbad

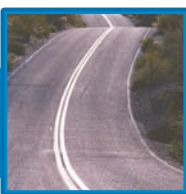
(djd/dh) Wie sieht der Raum mit einer bodenebenen Dusche aus? Habe ich Platz genug für eine zusätzliche Badewanne? Und welcher Stil gefällt mir überhaupt - klassisch weiß, zarte Pastelltöne oder die totpaktuellen dunklen Farben mit farbigen Metallelementen? Ob großer oder kleiner Raum - es ist gar nicht so einfach, sich eine neue Einrichtung vorzustellen. Erste Hilfe dabei geben Online-Tools für Badinspirationen und Badplanung. Das Inspirationstool auf [www.geberit.de](http://www.geberit.de) macht es

die persönliche Badplanung leicht. Danach lassen sich Sanitärgegenstände und Badmöbel nach Belieben anordnen, verschieben und verändern. Wenn die Planung dem persönlichen Traumbad nahe-



Haus- und Wohnungsbesitzern einfacher, sich über ihre Prioritäten Klarheit zu verschaffen. Im nächsten Schritt kann man die eigenen Vorstellungen in einem 3D-Badplanungs-Tool dem Realitätscheck unterziehen. Mit wenigen Eingaben zu Größe und Schnitt des Raums sowie der Farbigkeit von Wänden und Boden ist die Basis für

kommt, kann sie gespeichert werden - natürlich kann man auch verschiedene Alternativen ablegen. Ausgedruckt bieten die Planungsdaten eine gute Grundlage, um sich von einem Badeinrichter oder einem Sanitärfachbetrieb detaillierte Planungen und Kostangebote unterbreiten zu lassen. Foto: djd/Geberit



# RUND UMS AUTO | VERKEHR

Anzeigensonderveröffentlichung

## Ladesäulen aufstellen

(dh) Die Elektromobilität ist wie sie derzeit auch an vielen anderen Orten der Stadt errichtet wird, unbedingt rechtzeitig mitgedacht werden. Die Bau-sprechende Lade-Infrastruktur, Maßnahmen an den Straßenne-

benflächen im Bereich der Bus-anlage oder des EKZ Hegeneck sind noch nicht abgeschlossen. Daher bietet es sich jetzt an, die entsprechende Lade-Infrastruktur für Elektromobilität (für Autos und Fahrräder) mitzudenken und eine bedarfsgerechte Ausstattung zu gewährleisten. Vor diesem Hintergrund haben die Grünen und die SPD-Fraktion einen interfraktionellen Antrag in den Regionalausschuss ein-

gebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird zu prüfen, mit der Behörde für Wirtschaft u. Innovation oder der Verkehrsbehörde und in Absprache mit dem örtlichen Vorhabenträger für das EKZ Hegeneck und dem HVV für die Busanlage im Bereich Rahlstedt-Ost auf öffentlichem Grund eine E-Ladesäule für Autos und Fahrräder zu errichten und ein Potential für weitere E-Ladesäulen vor Ort vorzusehen.

## Biker brauchen mehr Profil

(dh) Motorradfahrer sollten stets mit mehr als den gesetzlich vorgeschriebenen 1,6 Millimeter Restprofil fahren. Das gilt vor allem für den Hinterreifen, raten die Fahrzeugprüfer der Dekra. Allgemeine Aussagen dazu, wie viel mehr als das Mindestprofil es sein sollte, seien aber schwierig. Denn einerseits weisen unterschiedliche Reifentypen von Haus aus ganz verschiedene Profiltiefen auf – etwa grobstollige Modelle an Geländemaschinen. Anderer-

seits fahren sich Reifen an Motorrädern anders ab als beim Auto, nämlich meist in der Mitte. Dort sollte das Profil auch gemessen werden. Allerspätestens sind neue Reifen fällig, wenn die alten in der Mitte kaum mehr als 1,6 Millimeter aufweisen. Wer sich mit seinen Reifen so gerade über dem gesetzlichen Minimum bewegt, erhöht nicht nur die Unfallgefahr deutlich, je nach Fahrleistung könne dann aus gerade noch legal schnell illegal werden.

## Fahrradabsatz normalisiert sich

(dh) Die Fahrradbranche lässt die Krise rund um die Corona-Pandemie bereits weitgehend hinter sich. Bei Verbandsumfragen zeigten sich zwei Drittel der Händler und 69 Prozent der Werkstätten und anderen Dienstleister überzeugt, im laufenden Jahr den gleichen oder sogar einen höheren Umsatz zu erzielen als im Vorjahr. 54 Prozent der Händler hätten berichtet, dass sich der Absatz bereits normalisiert habe, berichtete der Zweirad-Industrie-Verband im Mai. Die Corona-Beschränkungen hatten die Branche in der wichtigsten Verkaufssaison getroffen, dem Frühjahr. Die Unternehmen waren daher ihren Verbänden zufolge auf die Soforthilfen angewiesen und nutzen zudem das

Instrument der Kurzarbeit, um ihre Fachkräfte zu halten. Auf Kredite griffen nur 18 Prozent der Händler zurück. Weniger als 10 Prozent hätten Mitarbeiter entlassen. Die Nachfrage sei nach Wiederöffnung der Geschäfte sofort wiedergekommen, berichteten ZIV, der Bundesverband Zukunft Fahrrad und der Verbund Service und Fahrrad. Das Fahrrad habe als krisensicheres Verkehrsmittel auch neue Zielgruppen überzeugt. Einen Schub hätten digitale Angebote erhalten. Händler, Hersteller und Dienstleister forderten gemeinsam eine Verbesserung der Infrastruktur und ein fahrradfreundliches Verkehrsklima als Voraussetzungen für ihren wirtschaftlichen Erfolg.



Vom 16.05. bis 27.06.2020

### Das Sondermodell Tivoli Fizz mit 55" LG TV-Gerät im Wert von 999 €<sup>1</sup> gratis dazu.

- Zweifarblackierung in vier möglichen Metallic-Lackierungen, Dach und Außenspiegel in Grand White.
- Umfangreiche Ausstattung und viele Deep Control Fahrassistenzsysteme.
- Fünf Jahre Fahrzeuggarantie und fünf Jahre Mobilitäts-garantie (jeweils bis max. 100.000 km).<sup>3</sup>

Tivoli Fizz 1.5T-GDi Benzin  
120 kW (163 PS), 6 MT, 2WD

**19.790 €<sup>2</sup>**

**Kraftstoffverbrauch Tivoli Fizz 1.5 Benzin in l/100 km: innerorts 8,0; außerorts 5,8; kombiniert 6,6; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert in g/km: 152. Effizienzklasse D.**

<sup>1</sup> UPE des TV-Geräteherstellers. Sie erhalten bei uns nach Abschluss eines rechtsverbindlichen Kaufvertrages über ein Tivoli Fizz Neufahrzeug bis zum Ablauf des 27.06.2020 einen Bezugsschein. Der Bezugsschein ist gültig bis 31.07.2020 und berechtigt bei Vorlage in einem real Markt zum dortigen Erhalt des TV-Gerätes. Die Adresse des nächstgelegenen real Marktes erfahren Sie unter [www.real.de/markt](http://www.real.de/markt).

<sup>2</sup> Unser Hauspreis inklusive 19 % MwSt ergibt sich aus der UPE von SsangYong Motors Deutschland GmbH für den Tivoli Fizz in Höhe von 22.990 € abzüglich 4.000 € Aktionsrabatt inklusive Überführungskosten in Höhe von 800 €.

<sup>3</sup> Es gelten die aktuellen Garantiebedingungen der SsangYong Motors Deutschland GmbH.

**Autohaus Michael GmbH & Co.KG**

22043 Hamburg-Wandsbek\*  
Holstenhofweg 55  
Tel. (040) 656 900 41  
\*Unternehmenssitz

21029 Hamburg Bergedorf  
Neuer Weg 43  
am Frascattiplatz  
Tel. (040) 739 35 30



**SSANGYONG**

Unsere Autohaus Michael Gruppe  
[www.autohaus-michael.de](http://www.autohaus-michael.de)

Ihr Autohaus mit

SsangYong Hamburg • Bergedorf • Schwerin • Hagenow

**12 Jahre**  
KFZ-Meisterbetrieb

**STOLL & SCHRADER**  
mit dem Rund-um-Service

## Urlaubs-Check 14.99

nur €

14.99

zzgl. Material

KFZ-Reparaturen

Instandsetzung v. Unfallschäden

Abgas- u. Hauptuntersuchungen

Inspektion n. Herstellervorgaben

Schöneberger Str. 107 • 22149 Hamburg (Rahlstedt)  
Telefon: (040) 673 39 05 • Telefax: (040) 673 50 31

[www.stoll-schrader.de](http://www.stoll-schrader.de)  
E-Mail: [stoll-schrader@gmx.de](mailto:stoll-schrader@gmx.de)

# RUND UMS AUTO | VERKEHR

Anzeigensonderverschönerung



## Autoferien statt Flugreisen

(djd/dh) Fernreisen mit dem Flugzeug sind bei vielen bis auf Weiteres von der Urlaubsliste gestrichen. Hoch im Kurs stehen Ferienziele in Deutschland und im benachbarten Ausland, die mit dem Auto gut erreichbar sind. Wer nicht riskieren möchte, dass er auf dem Pannestreifen statt am Nordseestrand oder Alpenrand landet, vereinbart vor dem Urlaubsantritt einen Sicherheits-Check in der Kfz-Werkstatt seines Vertrauens. Fahrwerk und Bremsen müssen in Topform sein, wenn etwa Passstraßen in den Alpen zu überwinden sind. Auf Bremsprüfstand und Hebebühne lässt sich schnell

feststellen, wie es um Bremsbeläge und -scheiben steht und ob Gelenke und Federn zuverlässig ihre Funktion erfüllen. Füllstand und Zustand von Motoröl, Bremsflüssigkeit und Kühlwasser werden ebenfalls gecheckt, damit alles läuft wie geschmiert. Eine Öldose und Scheibenwischwasser mit Reinigungszusatz als eiserne Reserve an Bord zu nehmen, kann nicht schaden. Apropos Scheiben: Der Zustand der Wischerblätter und der Füllstand der Scheibenwaschanlage gehören ebenfalls zum Urlaubs-Check. Mehr Infos und Tipps rund ums Auto gibt es unter [www.kfzgewerbe.de](http://www.kfzgewerbe.de).

## Checkliste für Gebrauchtwagen

(djd/dh) Ob als Ersatz für das in die Jahre gekommene Auto oder weil die Familie Zuwachs bekommen hat: Aus den unterschiedlichsten Gründen muss irgendwann ein neues Fahrzeug her. Nicht jeder kann oder möchte sich dann einen Neuwagen leisten, viele entscheiden sich bewusst für einen „Gebrauchten“. Der Markt für Gebrauchtfahrzeuge ist allerdings riesig und wegen der großen Modellvielfalt auch recht unübersichtlich, Laien sind bei der Auswahl oft überfordert. Wer im Freundeskreis keinen Kfz-Experten hat, sollte sowohl für die Suche als auch für den Besichtigungstermin des Gebrauchtwagens eine übersichtliche und gut

strukturierte Checkliste nutzen. Diese gibt es, unabhängig von der Automarke, kostenfrei im Internet. Sie hilft bereits bei der Planung des Gebrauchtwagenkaufs und erklärt nicht nur, wie sich das Wunschfahrzeug tatsächlich finden lässt, sondern gibt auch Tipps für Besichtigung und Probefahrt. Eine „Checkliste Gebrauchtwagen“ kann man beispielsweise unter [www.dastelefonbuch.de](http://www.dastelefonbuch.de) ausdrucken, als PDF-Datei speichern oder per E-Mail versenden. Übersichtlich sind hier alle wichtigen Prüfkriterien zusammengefasst - vom Zustand der Reifen über die einwandfreie Funktion von Kupplung und Bremsen bis zu eventuell versteckten Rostschäden.

## Kindersitze im Test

(Heise/dh) Der Start ins Leben, so scheint es, ist vielen Eltern eine Menge Geld wert. Ob nun Matratzen, Wickelkommoden, Kinderwagen oder Kindersitze: In unserer Wohlstandsgesellschaft sind rasch etliche Hundert Euro ausgegeben, bevor der Nachwuchs den Schlafrhythmus beider Elternteile neu sortiert. Dabei lohnt es sich auf den Preis zu achten, wie auch der aktuelle Kindersitztest des ADAC vom Mai diesen Jahres zeigt. Die monetären Differenzen sind gewaltig, gerade bei den Sitzen für ganz kleine Kinder. Der Testsieger für Kinder bis zu einem Jahr ist der „Maxi-Cosi Coral + FamilyFix3“. Der kostet laut ADAC 520 Euro und ist kaum besser als der Zweitplatzierte im Test für 110 Euro. Auch bei den Sitzen für ältere Kinder gibt es erheb-

liche Unterschiede. Wie immer empfiehlt es sich dringend, Kind und Auto beim Kauf eines Sitzes mitzunehmen. Denn nicht jeder Sitz passt optimal in jedes Fahrzeug, wobei mit den Isofix-Haken schon ein riesiger Schritt gemacht wurde. Wenn gleich es bis heute nicht jeder Autohersteller hinbekommt, diese Befestigungen gut zugänglich zu gestalten. Gut überlegen sollten sich Eltern, ob sie auf eine Isofix-Basis verzichten wollen, die meistens noch einmal rund 100 Euro kostet. Doch der Komfortgewinn ist beträchtlich, denn so kann der unter Umständen schlafende Nachwuchs bequem mit einem Handgriff samt Sitz aus dem Auto genommen werden. Im Falle des „Nuna Pipa Next“ ist auch die Sicherheit besser als ohne die Grundplatte.

## Hörtest für E-Biker

(djd/dh) E-Bikes boomen: Laut dem Zweirad-Industrie-Verband ZIV wurden letztes Jahr 1,36 Millionen Elektroräder verkauft. Das ist ein Zuwachs von rund 39 Prozent. Grund für den Hype ist der Wunsch der Käufer nach zeitgemäßer Mobilität - für alltägliche Wege wie für die Freizeit. Allerdings sollten Nutzer die Gefahren nicht unterschätzen und ihre körperlichen Voraussetzungen checken. Spätestens ab 50 nimmt die Hörfähigkeit ab. Das geschieht meist schleichend und wird anfangs nicht ernst genommen. E-Biker sind aber durch die Geschwindigkeiten, die sie selbst erreichen können, und durch die Dichte des Straßenverkehrs besonders gefährdet. Experten raten daher dazu, einen diskreten Sofort-Hörtest per Telefon zu machen. Nummer unter [www.audibene.de](http://www.audibene.de).



Wer mit Licht fährt, leistet einen Beitrag für die Sicherheit!

## Autoservice vom Profi:



- Inspektion nach Herstellervorgabe
- Achsvermessung
- Bremsen-Service
- Öl-Service
- Hauptuntersuchung
- Unfallinstandsetzung
- Glasreparatur
- Einlagerung
- und vieles mehr

**premio** Reifen • Autoservice

**Reifenhaus Buch GmbH**  
Bargteheider Straße 107 • 22143 Hamburg  
Telefon: 040 / 648 99 70  
Gänseberg 1 • 22926 Ahrensburg  
Telefon: 04102 / 42 333  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-17 Uhr  
[www.reifenhausbuch.de](http://www.reifenhausbuch.de)

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Tel. 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)



**Max Kipke**  
AUTOMOBILE



- KFZ Reparaturen
- TÜV/AU-Abnahme täglich
- Motordiagnose-System
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice
- Autolackiererei
- Karosseriewerkstatt
- Versicherungsabwicklung
- Leihwagenvermietung
- Autoverglasung

**Elektrische Fahrzeugsysteme - Warnleuchten, Motor, Bremsen, etc.**  
Wir lesen die Fehler aus und reparieren

HEESTWEG 19, 22143 HH-RAHLSTEDT, TEL. 677 20 01  
[www.autokipke.com](http://www.autokipke.com), [kipke54@gmx.de](mailto:kipke54@gmx.de)



**JEBENS**  
Industriebau GmbH

## Die Jebens Gruppe – Ein Traditionsunternehmen

(RB) 50 Jahre Erfahrung, über 60 realisierte Projekte, 3 Generationen, über 50.000 m<sup>2</sup> geschaffene Gebäudefläche. Seit 50 Jahren verwirklicht die Jebens Industriebau GmbH als Projektentwickler Gewerbeimmobilien in Hamburg. Und das mit Leidenschaft. Von der Konzeption und Planung bis hin zur Überwachung des Bauvorhabens kommt alles aus einer Hand. Der Erfinder und Landwirt, Claus-Heinrich Jebens, gründete die Jebens KG und Jebens Industriebau GmbH 1970, welche seit 1999 von seinem Sohn, Klaus-Peter Jebens geführt werden. Zunächst engagierte sich die Jebens Gruppe – geprägt von der Zeit des Wiederaufbaus – hauptsächlich mit dem Aufbau von landwirtschaftlichen Betrieben. Heute realisiert das Unternehmen Projekte aller Art mit Schwerpunkt auf Gewerbeimmobilien – vom kleinen Gewerbepark bis hin zu der Entwicklung von großen Gewerbeparks. Das Konzept der Jebens Gruppe steht für Innovation und zukunftsweisende Entwicklungen im Einklang mit Mensch und Natur. Schon in jungen Jahren war Klaus-Peter Jebens in dem Unternehmen involviert. So arbeitete er schon mit 13 Jahren als „Hilfsmann“ auf dem Bau und mit nur 19 Jahren baute er sein erstes Objekt. Den Vollblutunternehmer, der stets positiv denkt, zeichnet ein riesiges Selbstvertrauen, Ausdauer und Disziplin aus. Mit Leidenschaft und Freude verfolgt er seine Projekte und verliert dabei nie sein Ziel aus den Augen. Diese Eigenschaften machen ihn auch zum Vorbild seiner Kinder. Seit Kurzem wird er im Unternehmen von seinem Sohn, Christopher Jebens, tatkräftig unterstützt. Mit einem relativ kleinen, aber hochmotivierten Team, können große Projekte realisiert werden. Nach

den Gewerbegebieten Bargkoppelweg und Neue Münze, folgte in Rahlstedt das Vorzeigeprojekt, der Gewerbepark Merkur Park im Jahr 2002. Hier ist auch der Firmensitz. Aktuell ist die Jebens Gruppe maßgeblich an der Errichtung des Gewerbeparks VICTORIA PARK HAMBURG beteiligt und setzt einen neuen Maßstab für eine nachhaltige Entwicklung von Gewerbeparks und Gewerbeimmobilien. Die anlaufende Vermarktung verzeichnet schon jetzt 1.200 Arbeitsplätze. Am Ende sollen es ca. 2.500 Arbeitsplätze werden. Weithin sichtbar ist schon die Säule im Kreisel an der Stapelfelder Straße. Eine Blühwiese wird die Säule umgeben und ab November 2020 wird sie eine Victoria-Skulptur auf der Spitze erhalten. Die Einweihung soll dann gebührend gefeiert werden. Aktuell sind die Arbeiten im VICTORIA PARK, der „Grünen Fuge“, zwischen der Siedlung Großlohe und den Gewerbeflächen, der Großen Heide und den Ausgleichsflächen, die 2022 fertig sein sollen, in vollem Gange. 600 Bäume werden im VICTORIA PARK gepflanzt. Es wird eine Sprunginsel für die Querung der Stapelfelder Straße für die Wegeverbindung zwischen dem Nordteil und dem Südteil des Weges in der „Grünen Fuge“ geben. Entlang des Weges werden Trimmergeräte aufgestellt und auch drei Grillplätze hergerichtet. Mehrere Baumhaine und Obststreuwiesen mit Obstbäumen werden angepflanzt. Die neuen Erdbeerfelder sind bereits hergestellt und auch der interkulturelle Garten im Anschluss an die „Grüne Fuge“ wird realisiert. Wie geht es weiter mit der Jebens Gruppe? Mit der nachwachsenden Generation und vielen Ideen für neue Projekte ist die Jebens Gruppe für die Zukunft bestens aufgestellt.

**JEBENS INDUSTRIEBAU GmbH**

 Merkkuring 100, 22143 Hamburg |  +49 40 679 459-0  
 [info@jebens-gruppe.de](mailto:info@jebens-gruppe.de) |  [www.jebens-gruppe.de](http://www.jebens-gruppe.de)